叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 低于人类(less Than Human) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

低于人类(Less than Human)

[les] [ðæn; ðən]['hju:mən]
Less Than Human
较少的 比 人类

低于人类

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['stɔ:ri][baɪ]['zoʊ.i] [bleɪd]
A short story by Zoë Blade
一个 短的 故事 经过 佐伊 刀刃

佐伊·布莱德的短篇小说

© - ['zoʊ.i] [bleɪd] .
© 2008 Zoë Blade .
© - 佐伊 刀刃 .

© 2008 Zoë Blade。

[dɪ'strɪbju:tɪd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz]
Distributed under a Creative Commons
分布式 在下面 一个 有创造力的 公共领域

根据知识共享署名许可协议发布

[ˌætrɪ'bju:ʃn] - [ˌnɑ:nkə'mɜ:r:ʃəl] - [noʊ] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜ:rks] [θri:] . - ['laɪs(ə)ns] .
Attribution - Noncommercial - No Derivative Works 3 . 0 License .
归因 - 非商业性 - 不 衍生物 作品 3 . - 执照 .

署名-非商业性使用-禁止演绎 3.0 许可协议。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:g(ə)l] ['bʊkstɔ:r] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ʃɑ:t] [æt; ət][maɪ]['tɑ:rgɪt]
From the roof of the legal bookstore , I have a clear shot at my target
从 这 屋顶 的 这 合法的 书店 , 我 有 一个 清除 射击 在 我的 目标
, [dʒɔn] ['rʌsl] .
, Jon Russell .
, 乔恩 罗素 .

从法律书店的屋顶上，我可以清楚地瞄准我的目标——乔恩·罗素。

['hi:z] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ˌaʊt'saɪd][ə; eɪ][ˌkæ'feɪ] [wer] ['tʃænsəri] [leɪn] [mi:ts] [fli:t] [stri:t]
He's sitting down at a table outside a café where Chancery Lane meets Fleet Street
他是 坐着 向下 在 一个 桌子 外部 一个 咖啡店 在哪里 法院 车道 满足 舰队 街道
,
,
,

他正坐在 Chancery Lane 和 Fleet Street 交汇处一家咖啡馆外的桌子旁。

[sipɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:rdbɔ:rd] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
sipping a cardboard cup of coffee .
啜饮 一个 纸板 杯子 的 咖啡 .

啜饮着纸杯里的咖啡。

[aɪ] ['bri:fli] ['pɑ:ndər] [haʊ] [aɪ'rɑ:nɪk][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['hi:z] ['æktʃuəli] [bɔ:t] [ə; eɪ] [drɪŋk] ;
I briefly ponder how ironic it seems that he's actually bought a drink ;
我 简要地 思考 如何 讽刺的是 它 似乎 那 他是 实际上 买 一个 喝 ;

我短暂地思考了一下，他居然真的买了一杯饮料，这似乎多么具有讽刺意味；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:r; fər] [ʃoʊ] ,
it must be for show ,
它 必须 是 为了 展示 ,

这一定是作秀。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðæt] [raɪt] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri]

although	there's	no	way	that	he	can	tell	that	right	now	he	has	a	very
虽然	有	不	方式	那	他	能	告诉	那	正确的	现在	他	有	一个	非常

[spə'sɪfɪk] ['ɔːdiəns] .

specific	audience	.
具体的	观众	.

虽然他现在还无法判断自己是否拥有非常特定的受众群体。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

Even	in	the	sunshine	,
甚至	在	这	阳光	,

即使在阳光下，

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [biːm] [ʌv; əv][maɪ]['traɪpɑːd] ['maʊntɪd] ['raɪf(ə)l][ɪz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk]

the	guiding	beam	of	my	tripod	mounted	rifle	is	brightly	illuminating	a	thick
这	指导	光束	的	我的	三脚架	安装	步枪	是	明亮地	启发性的	一个	厚的

['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][skɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ,

circle	of	skin	on	his	neck	,
圆圈	的	皮肤	在	他的	脖子	,

我架在三脚架上的步枪的引导光束明亮地照亮了他脖子上厚厚的一圈皮肤。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [bɪrd] ,

just	below	his	white	beard	,
只是	以下	他的	白色的	胡须	,

就在他的白胡子下方，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæsərz'baɪ][kæn; kən] [siː] [ˌɪnfrə'red][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

but	even	if	any	of	the	passersby	can	see	infrared	as	well	as	I	can	,
但	甚至	如果	任何	的	这	路人	能	看	红外线的	作为	出色地	作为	我	能	,

但即便路人中有人能像我一样看到红外线，

[ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

they	won't	have	time	to	do	anything	even	if	they	notice	it	.
他们	惯于	有	时间	到	做	任何事物	甚至	如果	他们	注意	它	.

即使他们注意到了，也没有时间采取任何行动。

[maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['oʊvər] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] ,

My	eyes	are	already	over	two	years	old	now	,
我的	眼睛	是	已经	超过	二	年	老的	现在	,

我的眼睛已经两岁多了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spensɪv] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd]

but	they	were	expensive	enough	at	the	time	to	still	be	considered
但	他们	是	昂贵的	足够的	在	这	时间	到	仍然	是	经过考虑的

['diːteɪld; dɪ'teɪld]['iːv(ə)n][baɪ][tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['stændərdz] .

detailed	even	by	today's	standards	.
详细的	甚至	经过	今天的	标准	.

但即便以今天的标准来看，它们在当时也算是非常精细的，而且价格也相当昂贵。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] ['klɪrli]

With	their	magnification	,	I	can	see	the	circle	of	light	on	his	neck	clearly
和	他们的	放大	,	我	能	看	这	圆圈	的	光	在	他的	脖子	清楚地

,

,

,

借助放大镜，我可以清楚地看到他脖子上的光圈。

['groʊɪŋ] ['stediə] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['pæsɪŋ] ['sekənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['kɑ:kteɪl] [ʌv; əv] [drʌgz] [kɑ:mz]

growing	steadier	with	every	passing	second	as	a	familiar	cocktail	of	drugs	calms
生长	更稳定	和	每一个	通过	第二	作为	一个	熟悉的	鸡尾酒	的	药物	平静

[maɪ] [mə'tæbəlɪzəm] .

my	metabolism	.
我的	代谢	.

随着时间推移，这种感觉越来越稳定，熟悉的药物组合正在减缓我的新陈代谢。

[aɪ] [traɪ] [nɑ:t] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['leɪzɝz] [fæn] [dɪ'strækt] [ˌem 'i:] .

I	try	not	to	let	the	laser's	fan	distract	me	.
我	尝试	不是	到	让	这	激光器	扇子	转移	我	.

我尽量不让激光器的风扇声分散我的注意力。

[ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] ['bi:mz] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [meɪn] ['leɪzər] , [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['dʒenəreits] [ðə; ði] ['li:θ(ə)l] [pʌls] ,

The	guidance	beam's	one	thing	,	but	the	main	laser	,	the	one	that	generates	the	lethal	pulse	,
这	指导	光束	一	事物	,	但	这	主要的	激光	,	这	一	那	生成	这	致命	脉冲	,

引导光束是一回事，但主激光器，也就是产生致命脉冲的激光器，

['gɪvz] [ɔ:f] [hi:t] [laɪk] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'li:v] .

gives	off	heat	like	you	wouldn't	believe	.
给予	离开	热	喜欢	你	不会	相信	.

它散发的热量简直难以置信。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [streɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ˌem 'i:] ,

With	the	midday	sun	shining	straight	down	on	me	,
和	这	正午	太阳	灼灼	直的	向下	在	我	,

正午的阳光直射在我身上，

[ðə; ði] ['leɪzər] [ni:dz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [get] ,

the	laser	needs	all	the	cooling	it	can	get	,
这	激光	需求	全部	这	冷却	它	能	得到	,

激光器需要尽可能多的冷却。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæn] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmˌwənz] ['stændɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ['draɪɪŋ] [hɜ:r; hər] [her] .

and	the	fan	sounds	like	someone's	standing	next	to	me	,	drying	her	hair	.
和	这	扇子	声音	喜欢	某人的	常设	下一个	到	我	,	烘干	她	头发	.

风扇的声音听起来就像有人站在我旁边，在帮她吹头发。

[wʌns] [aɪ] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] ['leɪzər] [stɪl] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [breɪs] [maɪ'self] .

Once	I	can	hold	the	laser	still	enough	,	I	brace	myself	.
一次	我	能	抓住	这	激光	仍然	足够的	,	我	支撑	我	.

一旦我能把激光笔稳定住，我就开始准备。

[fɔ:r; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] ['preʃəs] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

For	just	a	few	precious	seconds	,
为了	只是	一个	很少	宝贵的	秒	,

仅仅短短几秒钟，

[aɪ] [let] [maɪ'self] ['pɑ:ndər] [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə] [du:] .

I	let	myself	ponder	the	consequences	of	what	I'm	about	to	do	.
我	让	我	思考	这	结果	的	什么	我是	关于	到	做	.

我让自己仔细思考即将要做的事情的后果。

[aɪm] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [ðɪs] [gaɪ] , [bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] ['hi:z] ['broʊkən] [ðə; ði] [lɔ:] , [aɪm] [noʊ] ['ʃerɪf] .

I'm	about	to	execute	this	guy	,	but	although	he's	broken	the	law	,	I'm	no	sheriff	.
我是	关于	到	执行	这	盖伊	,	但	虽然	他是	破碎的	这	法律	,	我是	不	警长	.

我即将处决这个人，虽然他触犯了法律，但我又不是警长。

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [duː] [wɪl] [hæv; həv] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊk]

I	think	about	the	effect	that	what	I'm	about	to	do	will	have	on	people	who	look
我	思考	关于	这	影响	那	什么	我是	关于	到	做	将要	有	在	人们	WHO	看

[ʌp] [tuː; tə] [dʒɔn] ['rʌsl] ,

up	to	Jon	Russell	,
向上	到	乔恩	罗素	,

我一直在思考我即将要做的事情会对那些崇拜乔恩·拉塞尔的人产生怎样的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .

and	that	makes	me	nervous	.
和	那	制作	我	紧张的	.

这让我感到紧张。

[aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ; [ɪf] ['eniθɪŋ] , [aɪ] ['æktʃuəli] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

I	have	nothing	against	them	;	if	anything	,	I	actually	sympathise	with	their
我	有	没有什么	反对	他们	;	如果	任何事物	,	我	实际上	同情	和	他们的

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

我并不反对他们；恰恰相反，我非常同情他们的事业。

[aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [maɪnd] .

I	put	the	thought	out	of	my	mind	.
我	放	这	想法	出去	的	我的	头脑	.

我把这个念头从脑海中驱散了。

[its] [ˌʌnprə'feʃənl] , [ə; eɪ] [pɔːz] [æt; ət] [best] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɪndrəns] [æt; ət] [wɜːrst] .

It's	unprofessional	,	a	pause	at	best	and	a	hindrance	at	worst	.
它是	不专业的	,	一个	暂停	在	最好的	和	一个	障碍	在	最差	.

这很不专业，往好了说是造成停顿，往坏了说是造成阻碍。

[its] [fɑːr] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɑːrt] [dɪ'veləpɪŋ] [i'məuʃənz] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ] [kə'rɪr] ,

It's	far	too	late	to	start	developing	emotions	at	this	stage	of	my	career	,
它是	远的	也	晚的	到	开始	发展	情绪	在	这	阶段	的	我的	职业	,

在我职业生涯的这个阶段，开始培养感情已经太晚了。

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] .

after	months	of	training	and	almost	three	years	of	missions	.
后	几个月	的	训练	和	几乎	三	年	的	任务	.

经过数月的训练和近三年的任务执行。

[aɪ] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

I	pull	the	trigger	,	just	for	half	a	second	,
我	拉	这	扳机	,	只是	为了	一半	一个	第二	,

我扣动扳机，仅仅半秒钟。

[maɪ] [aɪz] [ˌməʊmən'terəli] ['ʃiːldɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːm] [ɑːn]

my	eyes	momentarily	shielding	themselves	from	the	visible	end	of	the	beam	on
我的	眼睛	片刻	屏蔽	他们自己	从	这	可见的	结尾	的	这	光束	在

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

我的眼睛不由自主地躲开了照射在他脖子上的光束末端。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [rɪ'kɔɪl] [ɑːn] [maɪ] ['wepən] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɪri] [fiːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n] .

There's	no	recoil	on	my	weapon	,	giving	it	the	eerie	feel	of	a	simulation	.
有	不	畏缩	在	我的	武器	,	给予	它	这	怪异	感觉	的	一个	模拟	.

我的武器没有后坐力，给人一种诡异的模拟感。

[ðə; ði]['oʊnli][saɪn] [ðæt] [ɪts]['faɪərɪŋ][ɪz][ə; eɪ][laʊd] ['pɑːpɪŋ] [nɔɪz] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['skwɑːʃɪŋ] [ə; eɪ][bæg]

The	only	sign	that	it's	firing	is	a	loud	popping	noise	like	someone	squashing	a	bag
这	仅有的	符号	那	它是	射击	是	一个	大声	爆米花	噪音	喜欢	某人	压扁	一个	包

[ʌv; əv][krɪsps] .

of	crisps	.
的	薯片	.

它发射时唯一的迹象是发出像有人压扁一袋薯片一样的响亮爆裂声。

[its] ['oʊvər][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

It's	over	in	an	instant	.
它是	超过	在	一个	立即的	.

一切都转瞬即逝。

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt]

I	can	almost	convince	myself	that	I	haven't	done	anything	wrong	,	but	not	quite
我	能	几乎	说服	我	那	我	还没有	完毕	任何事物	错误的	,	但	不是	相当

.

:

.

我几乎可以说服自己我没有做错任何事，但又不完全可以。

[ðə; ði] [braɪt] ['sɜːrk(ə)l][ɪz] ['ɪnstəntli] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] , ['pʌmpɪŋ]

The	bright	circle	is	instantly	replaced	with	a	gushing	stream	of	blood	,	pumping
这	明亮的	圆圈	是	即刻	替换	和	一个	喷薄	溪流	的	血	,	抽水

[aʊt][ɪn] ['rɪðmɪkl] [bəːsts] .

out	in	rhythmical	bursts	.
出去	在	有节奏的	爆发	.

明亮的圆圈瞬间被喷涌而出的鲜血所取代，鲜血以有节奏的脉冲式喷涌而出。

[hɪz; ɪz]['kɑːrdbɔːrd] [kʌp][drɑːps][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

His	cardboard	cup	drops	to	the	floor	,	and	I	unscrew	the	rifle	from	the
他的	纸板	杯子	滴	到	这	地面	,	和	我	拧开	这	步枪	从	这

['traɪpɑːd] ,

tripod	,
三脚架	,

他的纸杯掉到地上，我从三脚架上卸下步枪。

[dʌk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪk] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkstɔːr] ,

duck	below	the	top	of	the	brick	wall	of	the	bookstore	,
鸭子	以下	这	顶部	的	这	砖	墙	的	这	书店	,

弯腰从书店砖墙顶端下方钻过去，

[foʊld][ʌp][ðə; ði]['traɪpɑːd][ænd; ənd][pʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ]['hoʊldɔːl] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

fold	up	the	tripod	and	put	everything	in	my	holdall	,	hidden	beneath	a	pair	of
折叠	向上	这	三脚架	和	放	一切	在	我的	手提包	,	隐	下面	一个	一对	的

['dʒɑːgɪŋ] ['bɔtəms] .

jogging	bottoms	.
慢跑	底部	.

折叠起三脚架，把所有东西都放进我的手提包里，藏在一条运动裤下面。

[ɪn][ə; eɪ] [fliːs] , [tiː] - [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnər] [dʒiːnz] ,

In	a	fleece	,	t	-	shirt	and	designer	jeans	,
在	一个	羊毛	,	t	-	衬衫	和	设计师	牛仔裤	,

身穿抓绒衫、T恤和名牌牛仔裤，

[aɪ] ['hoʊpfəli] [pæs] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɪmz] ['skætərd]

I	hopefully	pass	for	someone	on	her	way	to	one	of	the	gyms	scattered
我	希望	经过	为了	某人	在	她	方式	到	一	的	这	健身房	疏散

[ə'raʊnd][ðə; ði]['liːg(ə)l]['dɪstrɪkt] ,

around	the	legal	district	,
大约	这	合法的	区	,

我希望自己能看起来像是要去法律区附近某家健身房的路人。

[wer] ['piːp(ə)l] [huː] [help] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [suː] [ðer; ðər] ['kʌstəmərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʊd] [fiːl] [fɑːr]

where	people	who	help	corporations	sue	their	customers	for	a	living	would	feel	far
在哪里	人们	WHO	帮助	公司	起诉	他们的	顾客	为了	一个	活的	会	感觉	远的

[tuː] [ˌɪnkən'viːniənst] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [hoʊm] [dʒʌst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ʃeɪp] .

too	inconvenienced	by	taking	a	detour	on	their	way	home	just	to	stay	in	shape	.
也	不便	经过	采取	一个	車輛改道	在	他们的	方式	家	只是	到	停留	在	形状	.

那些以帮助公司起诉客户为生的人，会觉得为了保持身材而在回家途中绕道太麻烦了。

[aɪ] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪnər] ['sʌnglæsɪz] [tuː; tə] ['kʌvər] [ʌp] [maɪ] [dɪ'zaɪnər] [aɪz] ,

I	put	on	a	pair	of	designer	sunglasses	to	cover	up	my	designer	eyes	,
我	放	在	一个	一对	的	设计师	太阳镜	到	覆盖	向上	我的	设计师	眼睛	,

我戴上一副名牌太阳镜，遮住我那双名牌眼睛。

[æz; əz] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [spɑːt] [ðer; ðər] ['telteɪl] ['treɪdmɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

as	if	anyone	could	spot	their	telltale	trademark	without	being	close	enough	to
作为	如果	任何人	可以	点	他们的	蛛丝马迹	商标	没有	存在	关闭	足够的	到

[kɪs] [ˌem 'iː] ,

kiss	me	,
吻	我	,

仿佛任何人都能在不靠近我亲吻我的情况下，就发现他们那标志性的特征似的。

[ðen] [aɪ] [pʊl] [ðə; ði] ['skrʌntʃi] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [her] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'gen] ,

then	I	pull	the	scrunchy	out	of	my	hair	and	tie	it	in	again	,
然后	我	拉	这	发圈	出去	的	我的	头发	和	领带	它	在	再次	,

然后我把发圈从头发里取下来，重新扎好。

['kiːpɪŋ] [maɪ] [dɑːrk] [braʊn] ['poʊniteɪl] [æz; əz] [tɔːt] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['glɑːsi] .

keeping	my	dark	brown	ponytail	as	taut	and	professional	as	it	is	glossy	.
保持	我的	黑暗的	棕色的	马尾辫	作为	紧绷	和	专业的	作为	它	是	光滑	.

保持我深棕色的马尾辫紧致、专业且富有光泽。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['eniwʌn] [kæn; kən] [wɜːrk] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['rʌsl] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

By	the	time	anyone	can	work	out	what	happened	to	Russell	and	where	the
经过	这	时间	任何人	能	工作	出去	什么	发生	到	罗素	和	在哪里	这

[briːf] [bɜːrst] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

brief	burst	of	energy	came	from	,
简短的	爆裂	的	活力	来了	从	,

等到人们弄清楚罗素身上发生了什么事，以及那短暂的能量爆发从何而来时，

[aɪm] [ɔːl'redi] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪ'skeɪp] .

I'm	already	half	way	down	the	fire	escape	.
我是	已经	一半	方式	向下	这	火	逃脱	.

我已经走到防火梯一半了。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['ɛniːˌwənz] ['daiəld] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['sɜːrvɪsɪz] ,

By	the	time	anyone's	dialed	the	emergency	services	,
经过	这	时间	任何人的	拨号	这	紧急情况	服务	,

等到有人拨打紧急服务电话时，

[aɪm] [ɔːl'redi] ['brɪskli] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [fliːt] [striːt] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] .

I'm	already	briskly	walking	down	Fleet	Street	and	out	of	the	scene	.
我是	已经	轻快地	步行	向下	舰队	街道	和	出去	的	这	场景	.

我已经快步走下舰队街，离开了那个地方。

" [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɪl] ['rʌsl] .

"	Remind	me	why	I	had	to	kill	Russell	.
"	提醒	我	为什么	我	有	到	杀	罗素	.

"提醒我一下，我为什么要杀了罗素。"

" [aɪ] [drɑːp] [maɪ] [bæg] ['ɑːntə] [ðə; ði] [desk] [ʌv; əv] [maɪ] [bɔːs] , [maɪk] ['veɪgəs] ,

"	I	drop	my	bag	onto	the	desk	of	my	boss	,	Mike	Vegas	,
"	我	降低	我的	包	到	这	桌子	的	我的	老板	,	麦克风	拉斯维加斯	,

我把包扔到老板迈克·维加斯的桌子上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][lændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪɪŋ] [θʌd] .

and	it	lands	with	a	satisfying	thud	.
和	它	土地	和	一个	令人满意	砰的一声	.

它落地时发出令人满意的闷响。

['fræŋkli] , [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] , [ɪf] ['oʊnli][ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] .

Frankly	,	I'm	glad	to	be	rid	of	the	evidence	,	if	only	until	tomorrow	.
坦率地说	,	我是	高兴的	到	是	摆脱	的	这	证据	,	如果	仅有的	直到	明天	.

坦白说，我很高兴能摆脱这些证据，哪怕只是暂时的，直到明天。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [jʊr; jər][dʒɑːb] .

"	Because	it's	your	job	.
"	因为	它是	你的	工作	.

因为这是你的工作。

" [maɪk] [slaɪdz][ðə; ði][bæg]['ʌndər][hɪz; ɪz][desk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ɪts]['kɑːntents] ,

"	Mike	slides	the	bag	under	his	desk	without	even	glancing	at	its	contents	,
"	麦克风	幻灯片	这	包	在下面	他的	桌子	没有	甚至	瞥了一眼	在	它是	内容	,

迈克甚至都没看一眼包里装的是什么，就把包塞到了桌子底下。

[ðen] ['faɪnəli] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [geɪz] .

then	finally	looks	up	to	meet	my	gaze	.
然后	最后	看起来	向上	到	见面	我的	目光	.

然后他终于抬起头，与我的目光相遇。

[hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [lʊks] [æz; əz][blæŋk][æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

His	facial	expression	looks	as	blank	as	usual	to	me	,
他的	面部的	表达	看起来	作为	空白的	作为	通常	到	我	,

在我看来，他的表情和往常一样茫然。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɔːftwer] [aɪ] [ɪn'stɔːld] [ɑːn][maɪ] [aɪz] ['stɑːrts] ['flæʃɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt]

but	a	piece	of	software	I	installed	on	my	eyes	starts	flashing	up	a	translucent
但	一个	片	的	软件	我	已安装	在	我的	眼睛	开始	闪烁	向上	一个	半透明

['jeloʊ] ['wɔːrnɪŋ] [saɪn] ,

yellow	warning	sign	,
黄色的	警告	符号	,

但我眼睛上安装的一款软件开始闪烁一个半透明的黄色警告标志。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['taɪni] [ɪn'vɑːlənteri] ['muːvmənts] — [ə; eɪ]['moʊmənteri] ['flɪkər] [ʌv; əv]

pointing	out	that	he's	making	tiny	involuntary	movements	—	a	momentary	flicker	of
指向	出去	那	他是	制作	微小的	非自愿	移动	—	一个	瞬间	闪烁	的

[ðə; ði] [tʃiːk] [hɪr] ,

the	cheek	here	,
这	脸颊	这里	,

指出他正在做出一些细微的非自主动作——比如脸颊短暂地抖了一下，

[ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp][ðer; ðər] .

a	curl	of	the	lip	there	.
一个	卷曲	的	这	唇	那里	.

嘴角微微上扬。

['nʌθɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][kʊd; kəd] ['kɑːnʃəsli] [spɑːt] ,

Nothing	a	human	could	consciously	spot	,
没有什么	一个	人类	可以	有意识地	点	,

人类无法有意识地察觉到任何东西。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'freʃ] [reɪt] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðæt]

but	my	eyes	have	a	sufficient	refresh	rate	and	resolution	to	pick	up	that
但	我的	眼睛	有	一个	充足的	刷新	速度	和	解决	到	挑选	向上	那

[sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

sort	of	thing	.
种类	的	事物	.

但我的眼睛刷新率和分辨率足够高，能够捕捉到这类细节。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [laɪn] [ɪz] [ðæt] ['hiːz] [ˌʌnˌkærəktə'rɪstɪkli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [fɔːr; fər] [wət'evər] ['riːz(ə)n] .

The	bottom	line	is	that	he's	uncharacteristically	uncomfortable	,	for	whatever	reason	.
这	底部	线	是	那	他是	反常地	不舒服	,	为了	任何	原因	.

总之，不管出于什么原因，他都一反常态地感到不自在。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , " [aɪ] [kən'tɪnjuː] .

"	You	know	what	I	mean	,	"	I	continue	.
"	你	知道	什么	我	意思是	,	"	我	继续	.

“你知道我的意思，”我继续说道。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['vaɪələnt] .

"	He	was	hardly	violent	.
"	他	曾是	几乎	暴力	.

他几乎不暴力。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['æktʃuəli] ['hævɪŋ] [hɪm; ɪm] ['teɪkən] [aʊt] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['oʊvərkɪl] [ɑːn] [go'dɪnz] [pɑːrt] ? "

Don't	you	think	that	actually	having	him	taken	out	was	kind	of	overkill	on	Godin's	part	?	"
不	你	思考	那	实际上	拥有	他	已采取	出去	曾是	种类	的	过度反应	在	戈丁的	部分	?	"

你不觉得戈丁把他干掉有点反应过度吗?

" [its] [nɑːt] ['aʊər; ɑːr] [dʒɑːb] [tuː; tə] ['kwestʃən] ['aʊər; ɑːr] ['klaɪənts] - ['məutivz] , ['oʊnli] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [peɪ] .

"	It's	not	our	job	to	question	our	clients	'	motives	,	only	their	ability	to	pay	.
"	它是	不是	我们的	工作	到	问题	我们的	客户	-	动机	,	仅有的	他们的	能力	到	支付	.

“我们的职责不是质疑客户的动机，而是质疑他们的支付能力。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌlaɪə'bɪləti] .

Besides	,	he	was	a	liability	.
除了	,	他	曾是	一个	责任	.

此外，他还是个累赘。

['kɑːpiraɪt] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] [kraɪmz] [ðer; ðər] [ɪz] [ðiːz] [deɪz] ,

Copyright	violation	is	one	of	the	most	serious	crimes	there	is	these	days	,
版权	违反	是	一	的	这	最多	严肃的	犯罪	那里	是	这些	天	,

侵犯版权是当今最严重的犯罪行为之一。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['frædʒ(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

given	the	structure	of	our	fragile	economy	.
给定	这	结构	的	我们的	脆弱的	经济	.

鉴于我们脆弱的经济结构。

" [hiː; hi] [gets] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ʃelf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['foʊtoʊz] [ænd; ənd] [ˌfɪgjə'riːnz] ,

"	He	gets	up	and	makes	his	way	to	a	shelf	filled	with	various	photos	and	figurines	,
"	他	获得	向上	和	制作	他的	方式	到	一个	架子	已填	和	各种各样的	照片	和	小雕像	,

他起身走向一个摆满各种照片和雕像的架子，

[wer] [hiː; hi] [pɔːz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌv; əv] ['wɪski] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʊkɪŋ] [dɪ'kæntər] .

where	he	pours	himself	a	shot	of	whiskey	from	an	expensive	looking	decanter	.
在哪里	他	倾倒	他自己	一个	射击	的	威士忌酒	从	一个	昂贵的	寻找	醒酒器	.

他从一个看起来很昂贵的酒瓶里给自己倒了一杯威士忌。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnsiz] [bæk] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,

As	he	glances	back	at	me	,
作为	他	眼神	后退	在	我	,

他回头看了我一眼，

[aɪ] [dɪˈklaɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ʃeɪk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] .

I	decline	his	offer	of	the	same	with	a	subtle	shake	of	my	head	.
我	衰退	他的	提供	的	这	相同的	和	一个	微妙的	摇	的	我的	头	.

我微微摇头，婉拒了他的提议。

[kɔːl] [ˌem ˈiː][ˈpærənɔɪd] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] ,

Call	me	paranoid	,	but	in	my	line	of	work	,
称呼	我	偏执狂	,	但	在	我的	线	的	工作	,

或许你会觉得我多疑，但在我的工作中，

[aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [fiːl] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]

I	never	could	feel	comfortable	if	I	was	anything	less	than	a	hundred
我	绝不	可以	感觉	舒服的	如果	我	曾是	任何事物	较少的	比	一个	百

[pərˈsent] [ˈsoʊbər] .

percent	sober	.
百分比	清醒	.

如果我没完全清醒，就始终无法感到自在。

" [ðeɪ] [ˈkudnt] [dʒʌst][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈpaɪrət] [ðer; ðər] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈprɑːpərti] , "

"	They	couldn't	just	have	him	running	around	pirating	their	intellectual	property	,	"
"	他们	不能	只是	有	他	跑步	大约	盗版	他们的	知识分子	财产	,	"

[maɪk] [kənˈtɪnjuːz] .

Mike	continues	.
麦克风	继续	.

“他们不能放任他到处盗用他们的知识产权，”迈克继续说道。

" [bʌt; bət] [its] [fuːd] , " [aɪ][ˈproʊtest] .

"	But	it's	food	,	"	I	protest	.
"	但	它是	食物	,	"	我	反对	.

“但那是食物啊！”我抗议道。

" [its] [nɑːt][laɪk] [its] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈkɪdz] [ˈlʌkʃəri] [laɪk][ˈmjuːzɪk][ɔːr][ˈfɪlmz] .

"	It's	not	like	it's	a	rich	kid's	luxury	like	music	or	films	.
"	它是	不是	喜欢	它是	一个	富有的	孩子们	奢华	喜欢	音乐	或者	电影	.

“这不像音乐或电影那样是富家子弟的奢侈品。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhoʊmləs] [ˈpiːp(ə)l] [aɪv] [siːn] [ˈiːtɪŋ] [ˈdiːsnt] [miːlz] [θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

There	are	homeless	people	I've	seen	eating	decent	meals	thanks	to	him	.	"
那里	是	无家可归者	人们	我已经	已见	吃	体面的	餐	谢谢	到	他	.	"

多亏了他，我见过一些无家可归的人现在能吃上像样的饭菜。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk][doʊˈmeɪn][ˈsteɪp(ə)l] [fuːdz] .

"	There	are	plenty	of	public	domain	staple	foods	.
"	那里	是	很多	的	民众	领域	主食	食物	.

“有很多公共领域的主食。”

[ðə; ði] [ˈhoʊmləs] [kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] [seɪm] ['hænd,auts][æz; əz][ðə; ði] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈæfrɪkə] :

The	homeless	can	eat	the	same	handouts	as	the	starving	children	in	Africa	:
这	无家可归者	能	吃	这	相同的	讲义	作为	这	饥饿	孩子们	在	非洲	:

[raɪs] , [greɪnz] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˈpʌlsɪz] .

rice	,	grains	,	vegetables	,	pulses	.
米	,	谷物	,	蔬菜	,	脉冲	.

无家可归者可以吃到和非洲饥饿儿童一样的救济食物：大米、谷物、蔬菜、豆类。

[noʊ] [wʌnz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ˈpiːp(ə)l][frʌm; frəm] [ˈiːtɪŋ] .

No	one's	trying	to	stop	people	from	eating	.
不	一个人的	尝试	到	停止	人们	从	吃	.

没有人想阻止人们吃饭。

[ðeɪ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .

They	have	more	than	enough	to	live	on	.
他们	有	更多的	比	足够的	到	居住	在	.

他们的生活绰绰有余。

" [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][drɪŋk] .

"	He	takes	a	sip	of	his	drink	.
"	他	需要	一个	啜饮	的	他的	喝	.

他抿了一口饮料。

" [ɔːl]['goʊdɪn][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [juˈniːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [spəˈsɪfɪk] ['dɪʃɪz] [sɜːrvd]

"	All	Godin	want	to	do	is	ensure	the	uniqueness	of	the	very	specific	dishes	served
"	全部	戈丁	想	到	做	是	确保	这	独特性	的	这	非常	具体的	菜肴	服务

[ɪn][ðer; ðər] [tʃeɪn] [ʌv; əv][faɪv] - [stɑːr] ['restərənt] ,

in	their	chain	of	five	-	star	restaurants	,
在	他们的	链	的	五	-	星星	餐厅	,

“戈丁只想确保其五星级连锁餐厅所供应的特色菜肴的独特性。”

[soʊ][dəunt] [gɪv] [ˌem ˈiː]['eni][ʌv; əv] [ðæt] [ˌmeləʊdrəˈmætɪk] ['bɑːləks] [əˈbaʊt] ['stɑːrvɪŋ] ['hoʊmləs] ['piːp(ə)l]

so	don't	give	me	any	of	that	melodramatic	bollocks	about	starving	homeless	people
所以	不	给	我	任何	的	那	戏剧性的	胡说	关于	饥饿	无家可归者	人们

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [bɔɪld] [raɪs][ænd; ənd] [stiːmd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn'sted]

just	because	they	have	to	eat	boiled	rice	and	steamed	vegetables	instead
只是	因为	他们	有	到	吃	煮沸	米	和	蒸	蔬菜	反而

[ʌv; əv][fwɑː][græs] [ɪn] [briˈoʊʃ] . "

of	foie	gras	en	brioche	.	"
的	鹅肝	草地	英文	鞋垫	.	"

所以别跟我说什么那些矫揉造作的废话，什么无家可归的人因为只能吃白米饭和蒸蔬菜而不是鹅肝奶油面包就饿死之类的。

" [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] ['dʌznt] [fiːl] [raɪt] . "

"	It	still	doesn't	feel	right	.	"
"	它	仍然	不	感觉	正确的	.	"

“还是感觉不太对劲。”

" [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][nekst] [pɔɪnt] .

"	Which	brings	me	to	my	next	point	.
"	哪个	带来	我	到	我的	下一个	观点	.

“这就引出了我的下一个观点。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n]['eni] [mɔːr] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ]['ɔːfər] ?

Have	you	given	any	more	thought	to	my	offer	?
有	你	给定	任何	更多的	想法	到	我的	提供	?

你有没有进一步考虑我的提议?

[moʊst]['piːp(ə)l] [wʊd] [kɪl] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [friː] [saɪˈnæptɪkˌsɪˈnæptɪk][ɪmˈplænt] . "

Most	people	would	kill	for	another	free	synaptic	implant	.	"
最多	人们	会	杀	为了	其他	自由的	突触	注入	.	"

大多数人梦寐以求的就是再获得一次免费的突触植入。

" [ðæt] [ɔːl] [dɪˈpendz] [ɑːn][ðə; ði][ɪmˈplænt] .

"	That	all	depends	on	the	implant	.
"	那	全部	取决于	在	这	注入	.

“这完全取决于植入物。”

[ðə; ði]['ʌplɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] [meʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæp][ɑːr; ər][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ,

The	uplink	to	the	Mesh	and	the	map	are	all	well	and	good	,
这	上行链路	到	这	网	和	这	地图	是	全部	出色地	和	好的	,

与网状网络的上行链路和地图都运行良好。

[bʌt; bət][aɪm] [stɪl] [nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] [sə'presɪŋ] [maɪ][i'məuʃənz] .

but	**I'm**	**still**	**not**	**sure**	**about**	**suppressing**	**my**	**emotions**	**.**
但	我是	仍然	不是	当然	关于	抑制	我的	情绪	.

但我仍然不确定是否应该压抑自己的情绪。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmz] [soʊ] . . . [ɪn'hjuːmən] . "

It	**just**	**seems**	**so**	**.**	**.**	**.**	**inhuman**	**.**	**"**
它	只是	似乎	所以	.	.	.	不人道	.	"

这简直太……不人道了。

" [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [drʌgz] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə][kɑːm][juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk]

"	**As**	**opposed**	**to**	**all**	**the**	**drugs**	**you**	**take**	**to**	**calm**	**you**	**down**	**as**	**you**	**make**
"	作为	反对	到	全部	这	药物	你	拿	到	冷静的	你	向下	作为	你	制作

[ðə; ði][hɪt] ? "

the	**hit**	**?**	**"**
这	打	?	"

"和你为了在作案时让自己冷静下来而服用的所有药物相比呢？"

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wer] [ɔːf]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	**At**	**least**	**they**	**wear**	**off**	**after**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
"	在	至少	他们	穿	离开	后	一个	很少	分钟	.

"至少几分钟后症状就会消失。"

" [aɪ] [wɔːk] [pæst][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnɪk] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**I**	**walk**	**past**	**the**	**shelf**	**and**	**look**	**out**	**the**	**window**	**at**	**the**	**scenic**	**view**	**of**	**the**
"	我	走	过去的	这	架子	和	看	出去	这	窗户	在	这	风景优美	看法	的	这

['sɪti] ,

city	**,**
城市	,

我走过书架，望向窗外，欣赏着城市的美景。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [klaʊdz] [drɪft] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [briːz] .

taking	**a**	**moment**	**to**	**watch**	**the**	**clouds**	**drift**	**along**	**in**	**the**	**summer**	**breeze**	**.**
采取	一个	片刻	到	手表	这	云	漂移	沿着	在	这	夏天	微风	.

花点时间欣赏夏日微风中飘动的云朵。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪbrənt] [griːn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] , [ðeɪ] [lʊk] ['sʌmhaʊ] [ˌʌn'riːəl] ,

The	**trees**	**are**	**such**	**a**	**vibrant**	**green**	**this**	**time**	**of**	**year**	**,**	**they**	**look**	**somehow**	**unreal**	**,**
这	树木	是	这样的	一个	充满活力	绿色的	这	时间	的	年	,	他们	看	不知何故	虚幻	,

一年中的这个时候，树木的绿色如此鲜艳夺目，看起来有点不真实。

[set] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪl] [greɪ] ['kɑːnkriːt] [blɑːks] [ðæt] ['piːp(ə)l] [weɪst] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] .

set	**against**	**the**	**pale**	**grey**	**concrete**	**blocks**	**that**	**people**	**waste**	**their**	**lives**	**in**	**.**
放	反对	这	苍白	灰色的	具体的	积木	那	人们	浪费	他们的	生活	在	.

与人们虚度光阴的浅灰色混凝土建筑群形成鲜明对比。

[aɪ] ['kwɪkli] [ɪn'spekt][ɔːl][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['ruːftɑːp] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][ɑːn]['eni][ʌv; əv]

I	**quickly**	**inspect**	**all**	**the**	**nearby**	**rooftops**	**,**	**making**	**sure**	**nobody's**	**on**	**any**	**of**
我	迅速地	检查	全部	这	附近	屋顶	,	制作	当然	没有人	在	任何	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

我迅速检查了附近所有的屋顶，确保上面没有人。

[oʊld]['hæbɪts] .

Old	**habits**	**.**
老的	习惯	.

老习惯。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] ['leɪtli] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪm'plænts; 'ɪmplænts]
" You know , I've been thinking a lot lately , and between the implants
" 你 知道 , 我已经 到过 思维 一个 很多 最近 , 和 之间 这 植入物
[ænd; ənd][ðə; ði] [drʌgz] ,
and the drugs ,
和 这 药物 ,

“你知道，我最近一直在想很多事情，在植入物和药物之间，

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [les] [ænd; ənd] [les] [laɪk][ə; eɪ]['riːəl]['wʊmən][ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd]
I'm beginning to feel less and less like a real woman and more and
我是 开始 到 感觉 较少的 和 较少的 喜欢 一个 真实的 女士 和 更多的 和
[mɔːr] [laɪk][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ,
more like some kind of machine ,
更多的 喜欢 一些 种类 的 机器 ,

我感觉自己越来越不像一个真正的女人，而越来越像某种机器。

[dʒʌst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɜːr; hər][dʒɑːb][roʊl][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . "
just efficiently fulfilling her job role and nothing else . "
只是 高效 满足 她 工作 角色 和 没有什么 别的 . "

她只是高效地履行了自己的工作职责，仅此而已。

" [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ? " [aɪ] [hɪr] [maɪk] ['præktɪkli] ['tʃoʊkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][drɪŋk] .
" Efficiently ? " I hear Mike practically choking on his drink .
" 高效 ? " 我 听到 麦克风 几乎 窒息 在 他的 喝 .

“高效地？”我听到迈克差点被饮料呛到。

[aɪ][tɜːrn] [bæk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
I turn back around to face him .
我 转动 后退 大约 到 脸 他 .

我转过身面对他。

" [ɪz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [pər'fɔːrməns] ? "
" Is there something wrong with my performance ? "
" 是 那里 某物 错误的 和 我的 表现 ? "

“我的表演是不是有什么问题？”

" [aɪv] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [in'kriptid] ['vɪdioʊ] [fiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪt] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [sent]
" I've been running over the encrypted video feed of the hit that your eyes sent
" 我已经 到过 跑步 超过 这 加密 视频 喂养 的 这 打 那 你的 眼睛 发送
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“我一直在反复查看你发给我的那段加密视频。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['siːkrət][hiː; hi] [kept] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
" It wasn't exactly a secret he kept from me that when I was on the
" 它 不是 确切地 一个 秘密 他 保留 从 我 那 什么时候 我 曾是 在 这
[dʒɑːb] ,
job ,
工作 ,

“他并没有瞒着我，在我工作期间，

[maɪ] [aɪz] [sent] [æn; ən] [in'kriptid] [lɪv; laɪv] ['brɔːdkæst] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
my eyes sent an encrypted live broadcast straight to the office , hidden in the
我的 眼睛 发送 一个 加密 居住 播送 直的 到 这 办公室 , 隐 在 这
- ['entrəpi] .
Mesh's entropy .
- 熵 .

我的眼睛将加密的实时广播直接发送到了办公室，隐藏在 Mesh 的熵中。

[tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [bi'treiŋ] [juː; jʊ] .

Talk	about	your	body	betraying	you	.
讲话	关于	你的	身体	背叛	你	.

谈谈你的身体是如何背叛你的。

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] ['veɪgəsɪz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [spaɪ] [ɑːn] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɔːf] ['duːti] .

I	had	to	take	Vegas's	word	for	it	that	he	couldn't	spy	on	me	when	I	was	off	duty	.
我	有	到	拿	拉斯维加斯的	单词	为了	它	那	他	不能	间谍	在	我	什么时候	我	曾是	离开	责任	.

我只能相信维加斯的话，他不可能在我下班时监视我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [traɪd] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['evri] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

It	was	something	I	tried	hard	not	to	think	about	every	time	I	had	a	shower	.
它	曾是	某物	我	尝试	难的	不是	到	思考	关于	每一个	时间	我	有	一个	淋浴	.

每次洗澡的时候，我都努力不去想这件事。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʃivəz] .

Just	the	thought	gave	me	the	shivers	.
只是	这	想法	给予	我	这	颤抖	.

光是想到这一点就让我不寒而栗。

" [juː; jʊ] [stɔːld] .

"	You	stalled	.
"	你	停滞	.

你拖延了时间。

[jʊr; jər] ['hɑːrtˌreɪt] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] [dʒʌst] [faɪn] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [kɑːm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

Your	heartrate	had	slowed	down	just	fine	,	you	were	as	calm	as	a	cow	,
你的	心率	有	减速	向下	只是	美好的	,	你	是	作为	冷静的	作为	一个	奶牛	,

你的心跳已经完全恢复正常，你平静得像头牛。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['faɪər] [ʌn'tɪl] ['ɔːlmoʊst] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['leɪtər] .

and	yet	you	didn't	fire	until	almost	five	seconds	later	.
和	然而	你	没有	火	直到	几乎	五	秒	之后	.

然而，你却在近五秒钟后才开火。

[waɪ] [ðə; ði] [pɔːz] ? "

Why	the	pause	?	"
为什么	这	暂停	?	"

为什么停顿了一下?

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] .

"	He	was	drinking	a	cup	of	coffee	at	a	table	.
"	他	曾是	喝	一个	杯子	的	咖啡	在	一个	桌子	.

他当时正在桌边喝咖啡。

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] [tuː] ['mɪnɪts] .

I	could	tell	he	was	going	to	be	there	for	at	least	another	two	minutes	.
我	可以	告诉	他	曾是	去	到	是	那里	为了	在	至少	其他	二	分钟	.

:

我看得出来他至少还要在那儿待两分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] . "

It	made	no	difference	.	"
它	制成	不	不同之处	.	"

没有任何区别。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

"	I	didn't	ask	you	if	you	thought	it	would	make	a	difference	.
"	我	没有	问	你	如果	你	想法	它	会	制作	一个	不同之处	.

“我没问你你认为这会不会有什么不同。”

[aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [pɔːzd] .

I	asked	you	why	you	paused	.
我	问	你	为什么	你	暂停	.

我问你为什么停顿了一下。

[aɪ]['haɪər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['wʊmən] [huː] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə]

I	hire	you	because	you're	the	sort	of	woman	who	knows	better	than	to
我	聘请	你	因为	你是	这	种类	的	女士	WHO	知道	更好的	比	到

[teɪk] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] .

take	unnecessary	risks	.
拿	不必要	风险	.

我雇用你是因为你是个懂得谨慎行事、不该冒不必要风险的女人。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][weɪt][soʊ] [lɔːŋ] ?

Why	did	you	wait	so	long	?
为什么	做过	你	等待	所以	长的	?

你为什么等了这么久?

" [aɪ][let][maɪ'self] [saɪ] .

"	I	let	myself	sigh	.
"	我	让	我	叹	.

我叹了口气。

" [oʊ'keɪ] , [soʊ][aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['empəθi] [tɔːrdz] [ðə; ði]['tɑːrgɪt] .

"	OK	,	so	I	felt	a	little	empathy	towards	the	target	.
"	好的	,	所以	我	毛毡	一个	小的	共情	向	这	目标	.

“好吧，我对目标人物产生了一点同情心。”

['hiːd] ['nevər] [hɜːrt] ['enibɑːdi] .

He'd	never	hurt	anybody	.
他会	绝不	伤害	任何人	.

他绝不会伤害任何人。

[aɪ] [miːn] , [aɪ] [riːd] [hɪz; ɪz]['proʊfaɪl] .

I	mean	,	I	read	his	profile	.
我	意思是	,	我	读	他的	轮廓	.

我看过他的个人简介。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . "

He	was	essentially	a	good	man	.	"
他	曾是	本质上	一个	好的	男人	.	"

他本质上是个好人。

" [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Which	is	exactly	what	I'm	talking	about	.
"	哪个	是	确切地	什么	我是	说	关于	.

“这正是我要说的。”

[wiː; wi][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [let] [jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [sloʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wen]

We	can't	afford	to	let	your	personal	opinions	and	morals	slow	you	down	when
我们	不能	买得起	到	让	你的	个人的	意见	和	德	慢的	你	向下	什么时候

[jʊə(r)] [æt; ət][wɜːrk] .

you're	at	work	.
你是	在	工作	.

我们不能让你的个人观点和道德观念影响你的工作效率。

[ðoʊz] [ˈprəufailz][ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈbetər] [ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈtɑːrgɪts] , [tuː; tə]

Those	profiles	are	there	to	help	you	to	better	understand	the	targets	,	to
那些	简介	是	那里	到	帮助	你	到	更好的	理解	这	目标	,	到

[ˈbetər] [prɪˈdɪkt] [ðem; ðəm] ,

better	predict	them	,
更好的	预测	他们	,

这些资料旨在帮助您更好地了解目标客户，更好地预测他们的行为。

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [æn; ən][ɪˈmoʊʃən(ə)l] [əˈtætʃmənt] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

not	to	make	you	feel	an	emotional	attachment	towards	them	.
不是	到	制作	你	感觉	一个	情绪	依恋	向	他们	.

不是为了让你对他们产生情感依恋。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wətˈevər] [juː; jʊ][wɑːnt][æt; ət][hoʊm] , [ˈdoʊneɪt][jʊr; jər][weɪdʒ][tuː; tə] [ˈtʃærəti] ,

You	can	do	whatever	you	want	at	home	,	donate	your	wage	to	charity	,
你	能	做	任何	你	想	在	家	,	捐	你的	工资	到	慈善机构	,

你可以在家做任何你想做的事，也可以把工资捐给慈善机构。

[aɪ][dəunt] [ker] , [bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

I	don't	care	,	but	when	you're	out	in	the	field	,
我	不	关心	,	但	什么时候	你是	出去	在	这	场地	,

我不在乎，但当你身处外勤岗位时，

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [pərˈfɔːrmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [pərˈsent] . "

I	need	you	to	be	there	for	me	,	performing	at	a	hundred	percent	.	"
我	需要	你	到	是	那里	为了	我	,	表演	在	一个	百	百分比	.	"

我需要你在我身边，全力以赴。

" [jes] , [sɜːr] , " [aɪ] [seɪ] [rɪˈlʌktəntli] .

"	Yes	,	sir	,	"	I	say	reluctantly	.
"	是的	,	先生	,	"	我	说	勉强	.

“是的，先生，”我不情愿地说道。

[hiː; hi] [tɔːks] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [glæs] [æz; əz][hiː; hi] [swɪʃiz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈdrɪbl] [ʌv; əv] [ˈwɪski]

He	talks	into	his	glass	as	he	swishes	around	the	remaining	dribble	of	whiskey
他	会谈	进入	他的	玻璃	作为	他	唰	大约	这	其余的	运球	的	威士忌酒

,

,

,

他一边对着酒杯说话，一边晃动着杯中剩余的威士忌。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmiːtɪŋ] [maɪ] [aɪz] [fɔːr; fər][wʌns] .

as	if	he	has	trouble	meeting	my	eyes	for	once	.
作为	如果	他	有	麻烦	会议	我的	眼睛	为了	一次	.

仿佛他难得有一次不敢直视我的眼睛。

" [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [aʊt] .

"	Someone	will	meet	with	you	on	your	way	out	.
"	某人	将要	见面	和	你	在	你的	方式	出去	.

“有人会在你离开的时候和你见面。”

" [ðɪs] [teɪks] [ˌem ˈiː][baɪ][sərˈpraɪz] .

"	This	takes	me	by	surprise	.
"	这	需要	我	经过	惊喜	.

“这让我感到很意外。”

[aɪ][dəunt] [niːd] [ðə; ði] [red] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈleɪb(ə)l] [ðæts] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌsuːpərɪmˈpoʊzd][ˈoʊvər][maɪ][ˈvɪʒ(ə)n][tuː; tə]

I	don't	need	the	red	warning	label	that's	suddenly	superimposed	over	my	vision	to
我	不	需要	这	红色的	警告	标签	那就是	突然	叠加	超过	我的	想象	到

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .

tell	me	that	something's	wrong	.
告诉	我	那	某样东西	错误的	.

我不需要眼前突然冒出的红色警告标签来告诉我出了问题。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

"WHO? "

" [ə; eɪ]['dɑːktər] .
" A doctor .
" 一个 医生 .

一位医生。

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][rʌn][ə; eɪ][fjuː] [tʃeks] [ɑːn][juː; jʊ] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
I'd like to run a few checks on you , just to be on the safe side .
ID 喜欢 到 跑步 一个 很少 检查 在 你 , 只是 到 是 在 这 安全的 边 .

为了安全起见，我想对你做一些背景调查。

" [ɪf] ['hiːz][nɑːt] ['aʊtraɪt] ['laɪɪŋ] , [ðen] [maɪ]['sɔfˌtwɛrz, 'sɔfˌwɛrz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['hiːz][æt; ət] [liːst] ['haɪdɪŋ]
" If he's not outright lying , then my software's convinced that he's at least hiding
" 如果 他是 不是 直接 说谎 , 然后 我的 软件的 确信 那 他是 在 至少 隐藏
['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
something from me .
某物 从 我 .

"如果他没有公然撒谎，那么我的软件确信他至少在对我隐瞒一些事情。"

" [tʃeks] ? "
" Checks ? "
" 检查 ? "

"支票？"

" [jeə] . [tʃeks] .
" Yeah . Checks .
" 是的 . 检查 .

"是的。检查。"

" [hiː; hi] [teɪks] [ə'nʌðər] [sɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][drɪŋk] .
" He takes another sip of his drink .
" 他 需要 其他 啜饮 的 他的 喝 .

他又喝了一口饮料。

[maɪ][ˌpærə'nɔɪə]['stɑːrts][tuː; tə] [kɪk] [ɪn][æz; əz][aɪ]['riːəlaɪz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
My paranoia starts to kick in as I realise how easy it would be for him
我的 妄想症 开始 到 踢 在 作为 我 意识到 如何 简单的 它 会 是 为了 他
[tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
to kill me ,
到 杀 我 ,

意识到他杀了我是多么容易，我的妄想症开始发作。

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'wer] .
just as long as he took me unaware .
只是 作为 长的 作为 他 采取 我 不知情 .

只要他没让我察觉。

[fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] [dʒækt] [ʌp]['riːˌfleksɪz][ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['lɜːrnɪd] [skɪlz] ,
For all my jacked up reflexes and painstakingly learned skills ,
为了 全部 我的 杰克 向上 反射 和 精心 学习 技能 ,

尽管我拥有超强的反应能力和苦练得来的技能，

[ɪn] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['hoʊlli] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪiːz] ['aʊər; ɑːr] ['raɪvlz] [hæv; həv] [bɪn] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt]
in light of the new wholly artificial employees our rivals have been raving about
在 光 的 这 新的 完全 人造的 雇员 我们的 竞争对手 有 到过 狂言 关于
,
,
,

鉴于我们的竞争对手一直在大肆宣传的全新人工智能员工，

[aɪm] [ˈstaːtiŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ][lɑːt][laɪk][æn; ən][oʊld] [ˈdekə] [ˈtelɪvɪʒ(ə)n] [set][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [fʊl] [ʌv; əv]

I'm	starting	to	look	a	lot	like	an	old	Decca	television	set	in	a	room	full	of
我是	开始	到	看	一个	很多	喜欢	一个	老的	迪卡唱片	电视	放	在	一个	房间	满的	的

[ˈsoʊni][prəd'ʒektəz] .

Sony	projectors	.
索尼	投影仪	.

我看起来越来越像一台老式迪卡电视机，置身于一屋子的索尼投影机之中。

[ɪn][ɔːl] [ˈlaɪklihʊd] ,

In	all	likelihood	,
在	全部	可能性	,

很有可能，

[maɪk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ˌem ˈiː] [kɪld] [mʌnθs] [ə'goʊ] [ɔːl'redi] [ɪf] [aɪ] [ˈwɔznt] [stɪl] [soʊ] [dæmd]

Mike	would	have	had	me	killed	months	ago	already	if	I	wasn't	still	so	damned
麦克风	会	有	有	我	被杀	几个月	前	已经	如果	我	不是	仍然	所以	该死的

[gʊd] .

good	.
好的	.

要不是我依然那么厉害，迈克几个月前就杀了我。

" [ænd; ənd][ˈsuːzi] ? "

"	And	Suzi	?	"
"	和	苏西	?	"

“苏茜呢？”

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

" ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [miːt] [ə'gen] , [æt; ət][læst] .

"	Our	eyes	meet	again	,	at	last	.
"	我们的	眼睛	见面	再次	,	在	最后的	.

“我们的目光终于再次相遇了。”

" [duː] [jɔːr'self] [ə; eɪ] ['feɪvər] .

"	Do	yourself	a	favour	.
"	做	你自己	一个	偏爱	.

帮自己一个忙吧。

[dəunt][get] [ɪ'moʊʃənəli] [ɪn'vɑːlvd] .

Don't	get	emotionally	involved	.
不	得到	情感上	涉及	.

不要投入太多感情。

[its] [dʒʌst] ['bɪznəs] . "

It's	just	business	.	"
它是	只是	商业	.	"

这只是生意而已。

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

" [aɪ] [wɔːk] [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] , [nɑːt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

"	I	walk	out	the	door	,	not	looking	back	.
"	我	走	出去	这	门	,	不是	寻找	后退	.

我走出房门，头也不回。

" [wel] , [ɔ:l][jʊr; jər] [tests] [ʃoʊ] [jʊə(r)] ['ɑpəretɪŋ] [wɪ'ðɪn] [speks] ,
" **Well , all your tests show you're operating within specs ,**
" 出色地，全部 你的 测试 展示 你是 操作 之内 规格 ，

“嗯，你们所有的测试都表明你们的操作符合规范。”

" [sez] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [maɪk] [kleɪmz] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv]['medɪk(ə)l]['dɑ:ktər] .
" **says the man that Mike claims to be some sort of medical doctor .**
" 说道 这 男人 那 麦克风 索赔 到 是 一些 种类 的 医疗的 医生 .

“迈克自称是某种医生，那个人说道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] , " [aɪ] [seɪ] [sɑ:r'kæstɪkli] .
" **That's a relief , " I say sarcastically .**
" 那就是 一个 宽慰 , " 我 说 讽刺地 .

“那真是松了一口气，”我讽刺地说。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪm] [stɪl] [kən'sɜ:rnd] [ə'baʊt] [ði:z] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌɪmpə'fekʃəns] [ɪn][jʊr; jər] [pər'fɔ:rməns]
" **Nevertheless , I'm still concerned about these certain imperfections in your performance**
" 尽管如此 , 我是 仍然 担心的 关于 这些 肯定 瑕疵 在 你的 表现
.
:
.

“尽管如此，我仍然对你表演中的这些不足之处感到担忧。”

[aɪ][dʒʌst][kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˌnʊrə'lɑ:dʒɪkl] [ɔ:r][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [sɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
I just can't seem to find a neurological or physiological source for them . "
我 只是 不能 似乎 到 寻找 一个 神经系统 或者 生理 来源 为了 他们 . "

我就是找不到它们的神经学或生理学原因。

" [dɪd][ˌaɪ 'ti:]['evər] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪm]['oʊnli]['hju:mən] ?
" **Did it ever occur to you that I'm only human ?**
" 做过 它 曾经 发生 到 你 那 我是 仅有的 人类 ?

你有没有想过，我只是个普通人?

" [ə; eɪ] [grʌnt] [sə:vz] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['læftər] .
" **A grunt serves him as laughter .**
" 一个 咕哝 服务 他 作为 笑声 .

“一声咕哝对他来说就是笑声。”

" ['ɪznt] [ðæt] [jʊr; jər] [meɪn] ['selɪŋ] [pɔɪnt] ?
" **Isn't that your main selling point ?**
" 不是 那 你的 主要的 销售 观点 ?

“那不是你们的主要卖点吗？”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] , [jʊə(r)] ['maɪks] ['poʊstər][gɜ:rl] .
From what I hear , you're Mike's poster girl .
从 什么 我 听到 , 你是 迈克的 海报 女孩 .

据我所知，你是迈克的形象代言人。

['meɪbi] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndəstri:z] .
Maybe even the whole industry's .
或许 甚至 这 所有的 行业的 .

甚至可能是整个行业的。

" [hi:; hi] [lʊks] [ˌem 'i:][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
" **He looks me up and down ,**
" 他 看起来 我 向上 和 向下 ,

他上下打量了我一番，

[ænd; ənd][aɪ] [faɪt] [ðə; ði][ɜːrdʒ][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [naɪf] [aɪm] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] [gaʊdʒ] [hɪz; ɪz]

and	I	fight	the	urge	to	pull	out	the	knife	I'm	carrying	and	gouge	his
和	我	斗争	这	敦促	到	拉	出去	这	刀	我是	携带	和	挖出	他的

[ɪn'fɪriər] [aɪz] [aʊt] .

inferior	eyes	out	.
下	眼睛	出去	.

我强忍住拔出随身携带的刀，挖出他那双卑鄙的眼睛的冲动。

" [ʃeɪm] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] .

"	Shame	no	one	knows	what	you	look	like	.
"	耻辱	不	一	知道	什么	你	看	喜欢	.

"可惜没人知道你长什么样。"

" [pər'hæps] ['sensɪŋ] [maɪ] ['ɑːbviəs] [dɪs'kʌmfərt] , [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Perhaps	sensing	my	obvious	discomfort	,	he	changes	the	subject	.
"	也许	传感	我的	明显的	不适	,	他	变化	这	主题	.

"或许察觉到我明显的不自在，他便转移了话题。"

" [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [fjuː] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][left][ɪn][jʊr; jər][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] ?

"	You	know	how	few	of	you	there	are	left	in	your	line	of	work	?
"	你	知道	如何	很少	的	你	那里	是	左边	在	你的	线	的	工作	?

"你们知道现在从事你们这行的人还剩下多少吗？"

" [baɪ] - [juː; jʊ] , - [aɪ] [ə'suːm] [hiː; hi] [miːnz] ['hjuːmənz] .

"	By	'	you	,	'	I	assume	he	means	humans	.
"	经过	-	你	,	-	我	认为	他	方法	人类	.

"我猜他所说的'你们'指的是人类。"

" [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['estiməts] .

"	Less	than	a	dozen	,	by	our	estimates	.
"	较少的	比	一个	打	,	经过	我们的	估算	.

据我们估计，不到十二个。

[ˌwɜːrld'waɪd] .

Worldwide	.
全世界	.

全世界。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['rerəti] .

You're	a	rarity	.
你是	一个	稀有性	.

你真是个难得一见的人才。

" [aɪ][let][maɪ'self] [flæʃ] [ə; eɪ] [briːf] [smaɪl] .

"	I	let	myself	flash	a	brief	smile	.
"	我	让	我	闪光	一个	简短的	微笑	.

我让自己露出了一丝微笑。

[prə'feʃən(ə)l] [praɪd] .

Professional	pride	.
专业的	自豪	.

职业自豪感。

" [ə; eɪ]['daɪɪŋ] [briːd] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , " [hiː; hi] [ædz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

"	A	dying	breed	,	you	might	say	,	"	he	adds	with	a	chuckle	.
"	一个	垂死	品种	,	你	可能	说	,	"	他	添加	和	一个	轻笑	.

"可以说，这是一个正在消亡的物种，"他笑着补充道。

[aɪ] [fiːl] [maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [tens] [ʌp] .

I	feel	my	whole	body	tense	up	.
我	感觉	我的	所有的	身体	紧张	向上	.

我感觉全身都紧绷起来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [mɔːr] [test][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ɑːn][juː; jʊ] .

"	There's	one	more	test	I'd	like	to	carry	out	on	you	.
"	有	一	更多的	测试	ID	喜欢	到	携带	出去	在	你	.

"我还想对你进行最后一个测试。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

It	will	take	several	hours	,
它	将要	拿	一些	小时	,

这需要几个小时。

[bʌt; bət] ['θæŋkfəli] [aɪ][dəunt]['æktʃuəli] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][soʊ][juː; jʊ]

but	thankfully	I	don't	actually	need	you	to	be	present	for	it	so	you
但	谢天谢地	我	不	实际上	需要	你	到	是	展示	为了	它	所以	你

[kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][laɪk] .

can	go	and	do	whatever	you	like	.
能	去	和	做	任何	你	喜欢	.

但谢天谢地，我其实并不需要你在场，所以你可以去做任何你想做的事情。

[aɪ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [kwɪk] ['bækʌp] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['breɪnz] ['nʊrəl] ['pɑːθweiz]

I	just	need	to	take	a	relatively	quick	backup	of	your	brain's	neural	pathways
我	只是	需要	到	拿	一个	相对地	快的	备份	的	你的	大脑的	神经	路径

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

我首先需要快速备份一下你大脑的神经通路。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][hoʊm][ænd; ənd][get][sʌm; səm][rest] . "

then	you	can	go	home	and	get	some	rest	.	"
然后	你	能	去	家	和	得到	一些	休息	.	"

然后你就可以回家休息了。

" [ə; eɪ] ['nʊrəl] ['bækʌp] ? "

"	A	neural	backup	?	"
"	一个	神经	备份	?	"

"神经备份？"

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt] , [aɪ] ['prɑːmɪs] .

"	It	won't	hurt	,	I	promise	.
"	它	惯于	伤害	,	我	承诺	.

"不会疼的，我保证。"

" [ə'nʌðər] ['wɔːrnɪŋ] [saɪn] [pɑːps] [ʌp][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Another	warning	sign	pops	up	next	to	his	face	,
"	其他	警告	符号	流行音乐	向上	下一个	到	他的	脸	,

"他脸旁又出现了一个警告标志，

[ænd; ənd][aɪ]['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [its] [taɪm][tuː; tə] [kɪk] ['ɪntuː] [dɪ'fens] [moʊd] .

and	I	finally	decide	it's	time	to	kick	into	defence	mode	.
和	我	最后	决定	它是	时间	到	踢	进入	防御	模式	.

我最终决定进入防御状态。

[ðeəz; ðəz][noʊ][dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][æn; ən] [aʊt'saɪdɚz] [pər'spektɪv] , [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][maɪ]

There's	no	discernible	change	from	an	outsider's	perspective	,	but	inside	my
有	不	可辨别的	改变	从	一个	局外人的	看法	,	但	里面	我的

[breɪn][ænd; ənd][ɪts] ['hɑːrdwer] ,

brain	and	its	hardware	,
脑	和	它是	硬件	,

从旁观者的角度来看，没有任何明显的改变，但在我的大脑及其内部机制中，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] [dɪ'fens] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ɑːr; ər] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][laɪf] ,

a	dozen	little	defence	applications	are	springing	to	life	,
一个	打	小的	防御	应用程序	是	弹簧	到	生活	,

十几个小型国防应用程序正在涌现，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][stɑːrt] [riːkɪŋ] ['hævək] .

waiting	for	my	signal	that	they	should	start	wreaking	havoc	.
等待	为了	我的	信号	那	他们	应该	开始	破坏	混乱	.

等着我的信号，他们就可以开始胡作非为了。

[aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][slɪp]['ɪntuː] [ðɪs] [moʊd] ['sevrəl] [taɪmz][ə; eɪ] [wiːk] ,

I	usually	slip	into	this	mode	several	times	a	week	,
我	通常	滑	进入	这	模式	一些	时代	一个	星期	,

我通常每周都会有好几次进入这种状态，

[bʌt; bət][ɪn][maɪ][laɪn][ʌv; əv][wɜːrk] [its] ['seɪfər][tuː; tə] [er] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌpærə'nɔɪə] .

but	in	my	line	of	work	it's	safer	to	err	on	the	side	of	paranoia	.
但	在	我的	线	的	工作	它是	更安全	到	犯错	在	这	边	的	妄想症	.

但在我的工作中，宁可谨慎一些，也不要过于偏执。

" [wɒts] [ðɪs] ['riːəli] [fɔːr; fər] ?

"	What's	this	really	for	?
"	是什么	这	真的	为了	?

“这到底是做什么用的？”

[ɪn'ʃʊrəns] [ɪn] [keɪs] [aɪ] [mes] [ʌp] ? "

Insurance	in	case	I	mess	up	?	"
保险	在	案件	我	混乱	向上	?	"

万一我搞砸了怎么办？买保险吗？

" [aɪ][kɑːnt][slɪp] ['eniθɪŋ] [pæst][juː; jʊ] .

"	I	can't	slip	anything	past	you	.
"	我	不能	滑	任何事物	过去的	你	.

"我什么都瞒不过你。"

" [ðə; ði]['dɑːktər][grɪnz] , [rɪ'viːlɪŋ] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [sər'praɪzɪŋli] [wel] [wɔːrn] [tiːθ] .

"	The	doctor	grins	,	revealing	two	rows	of	surprisingly	well	worn	teeth	.
"	这	医生	咧嘴笑	,	揭示	二	行	的	出奇	出色地	磨损	牙齿	.

医生咧嘴一笑，露出了两排磨损程度令人惊讶的牙齿。

" [lets] [dʒʌst] [seɪ] [jʊr; jər] [ɪm'plɔɪər] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ,

"	Let's	just	say	your	employer	doesn't	like	to	take	chances	,
"	我们来吧	只是	说	你的	雇主	不	喜欢	到	拿	机会	,

这么说吧，你的雇主不喜欢冒险。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ðə; ði][best]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] . "

and	you're	the	best	person	in	the	business	.	"
和	你是	这	最好的	人	在	这	商业	.	"

你是业内最优秀的人。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [aɪm] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] . "

"	From	what	you're	saying	,	I'm	pretty	much	the	only	person	in	the	business	.	"
"	从	什么	你是	说	,	我是	漂亮的	很多	这	仅有的	人	在	这	商业	.	"

“照你这么说，我好像是这行里唯一的人了。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[naʊ] , [pliːz] , [laɪ] [daʊn] [hɪr] [waɪl] [aɪ][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [kwɪk] [skæn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nʊrəl] ['pɑːθweiz] .

Now	,	please	,	lie	down	here	while	I	perform	a	quick	scan	of	your	neural	pathways	.
现在	,	请	,	说谎	向下	这里	尽管	我	履行	一个	快的	扫描	的	你的	神经	路径	.

现在，请躺下，让我快速扫描一下你的神经通路。

['itl] ['oʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

It'll	only	take	a	few	minutes	.
它将	仅有的	拿	一个	很少	分钟	.

只需要几分钟。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [aɪ] [blæk] [aʊt] .

"	For	some	reason	,	I	black	out	.
"	为了	一些	原因	,	我	黑色的	出去	.

“不知何故，我突然昏过去了。”

[aɪ] [fiːl] [reɪn][ɑːn][maɪ] [feɪs] , [ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] .

I	feel	rain	on	my	face	,	a	light	drizzle	.
我	感觉	雨	在	我的	脸	,	一个	光	细雨	.

我感觉脸上飘着雨水，是毛毛细雨。

[maɪ]['nɒstrəlz] [fɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [wet] [plænts][ænd; ənd][dæmp] [sɔɪl] .

My	nostrils	fill	with	the	scent	of	wet	plants	and	damp	soil	.
我的	鼻孔	充满	和	这	香味	的	湿的	植物	和	潮湿	土壤	.

我的鼻孔里充满了湿润植物和泥土的气味。

[aɪ]['oʊpən][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [aɪm] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][pɑːrk] [bentʃ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl]

I	open	my	eyes	to	discover	that	I'm	lying	on	a	park	bench	less	than	a	mile
我	打开	我的	眼睛	到	发现	那	我是	说谎	在	一个	公园	长椅	较少的	比	一个	英里

[frʌm; frəm][maɪ][flæt] .

from	my	flat	.
从	我的	平坦的	.

我睁开眼发现自己躺在离公寓不到一英里的公园长椅上。

[ðæts] ['nevər] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] :

That's	never	happened	to	me	before	:
那就是	绝不	发生	到	我	前	:

我以前从未遇到过这种情况：

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ə'weɪk] [dʒʌst] [faɪn] [fɔːr; fər] [breɪn] [skænz][ɪn][ðə; ði][pæst] , [bəuθ] [əb'dʒektɪvli]

I've	always	stayed	awake	just	fine	for	brain	scans	in	the	past	,	both	objectively
我已经	总是	入住	醒	只是	美好的	为了	脑	扫描	在	这	过去的	,	两个都	客观地

[ænd; ənd] [səb'dʒektɪvli] .

and	subjectively	.
和	主观上	.

过去我做脑部扫描时，无论从客观还是主观角度来看，都能保持清醒。

[aɪ] ['sʌmən] [maɪ] [klɑːk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

I	summon	my	clock	application	,
我	召唤	我的	钟	应用	,

我打开我的时钟应用程序，

[ɪts][trænz'luːs(ə)nt] [dɪ'spleɪ] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː][maɪ]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [aʊt] [ə'gen] [fɔːr; fər][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf]

its	translucent	display	fading	into	my	vision	and	out	again	for	just	long	enough
它是	半透明	展示	褪色	进入	我的	想象	和	出去	再次	为了	只是	长的	足够的

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt][fɔːr; fər]['ɔːlməʊst] [tuː] ['aʊərz] ,

for	me	to	tell	that	I	was	out	for	almost	two	hours	,
为了	我	到	告诉	那	我	曾是	出去	为了	几乎	二	小时	,

它的半透明显示屏时隐时现，短暂到足以让我意识到自己昏迷了将近两个小时。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hoʊm] .

which	is	about	right	for	the	journey	home	.
哪个	是	关于	正确的	为了	这	旅行	家	.

这对于回家的路程来说差不多合适。

[aɪ][stænd][ʌp] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪdi] [æt; ət][fɜːrst] ,

I	stand	up	,	a	little	giddy	at	first	,
我	站立	向上	,	一个	小的	头晕	在	第一的	,

我站了起来，起初还有点晕眩。

[ænd; ənd] ['tentətɪvli] [stɑːrt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] .

and	tentatively	start	to	make	my	way	through	the	park	.
和	姑且	开始	到	制作	我的	方式	通过	这	公园	.

于是我小心翼翼地开始穿过公园。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪm] [straidɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['stepɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pʌdlz] [ɑːn] [ðə; ði]

By	the	time	I'm	striding	through	the	streets	,	stepping	around	all	the	puddles	on	the
经过	这	时间	我是	大步走	通过	这	街道	,	步进	大约	全部	这	水坑	在	这

['peɪvmənt] ,

pavement	,
路面	,

当我大步走在街上，绕过人行道上的所有水坑时，

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn] [ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents] .

I've	had	a	few	minutes	to	reflect	on	the	day's	events	.
我已经	有	一个	很少	分钟	到	反映	在	这	天	活动	.

我抽出几分钟时间回顾了今天发生的事情。

[aɪ] [dɪ'saɪd] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [maɪk] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['kroʊni] ['dɑːktər] [get] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

I	decide	not	to	let	Mike	or	his	crony	doctor	get	to	me	.
我	决定	不是	到	让	麦克风	或者	他的	裙带关系	医生	得到	到	我	.

我决定不让迈克或他的亲信医生影响我。

[let] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [pɪst] [ɔːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

Let	him	be	pissed	off	at	me	.
让	他	是	生气了	离开	在	我	.

让他生我的气吧。

[aɪm] [ðə; ði] [læst] ['hjuːmən] [ə'sæsn] .

I'm	the	last	human	assassin	.
我是	这	最后的	人类	刺客	.

我是最后一个人类刺客。

[ri'pleisin] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ændrɔɪd] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ˌpiː 'ɑːr] [muːv] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Replacing	me	with	an	android	would	be	a	terrible	PR	move	,	and	he
替换	我	和	一个	安卓	会	是	一个	糟糕的	公关	移动	,	和	他

[noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

knows	it	.
知道	它	.

用机器人取代我将是一个糟糕的公关举措，他自己也明白这一点。

[stɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['terəbli] [rɔːŋ] ,

Still	,	I	can't	overlook	the	fact	that	something	is	terribly	wrong	,
仍然	,	我	不能	俯瞰	这	事实	那	某物	是	可怕	错误的	,

但我无法忽视一个事实，那就是事情非常不妙。

[ɔːl'ðoʊ] [its] ['prɑːbəbli] [dʒʌst] ['helθi] [ˌpærə'nɔɪə] [ɑːn] [maɪ] [pɑːrt] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz]

although	it's	probably	just	healthy	paranoia	on	my	part	to	assume	that	it	concerns
虽然	它是	大概	只是	健康	妄想症	在	我的	部分	到	认为	那	它	担忧

[ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .

me	at	all	.
我	在	全部	.

虽然这可能只是我健康的妄想，但我还是会担心这件事。

['meɪbi] ['hiːz] [dʒʌst] ['ʃiːldɪŋ] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [dʌl] ['bɪznəs] ['prɔːbləms] ['hiːz] ['hævɪŋ] .

Maybe	he's	just	shielding	me	from	some	dull	business	problems	he's	having	.
或许	他是	只是	屏蔽	我	从	一些	乏味的	商业	问题	他是	拥有	.

也许他只是想让我免受他遇到的一些枯燥乏味的商业问题的困扰。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [aɪm] [glæd] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] [tə'naɪt] .

Whatever	it	is	,	I'm	glad	I	don't	have	to	think	about	it	anymore	tonight	.
任何	它	是	,	我是	高兴的	我	不	有	到	思考	关于	它	不再	今晚	.

不管是什么事，我很高兴今晚不用再想它了。

[æz; əz] [aɪ] [wɔːk] ['ɪntuː] [maɪ] ['draɪvweɪ] ,

As	I	walk	into	my	driveway	,
作为	我	走	进入	我的	车道	,

当我走进自家车道时，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

I	think	about	how	I	can	spend	the	rest	of	the	evening	.
我	思考	关于	如何	我	能	花费	这	休息	的	这	晚上	.

我在想今晚剩下的时间该怎么度过。

['meɪbi] [ə; eɪ][hɑ:t] ['ʃaʊər] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ][stɜ:r][fraɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ˌdɑ:kju'ment(ə)ri] .

Maybe	a	hot	shower	followed	by	a	stir	fry	and	a	nature	documentary	.
或许	一个	热的	淋浴	随后	经过	一个	搅拌	炒	和	一个	自然	记录	.

或许可以先洗个热水澡，然后吃个炒菜，再看部自然纪录片。

[bəuθ][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [wɜ:r; wər]['pɑ:pjələr] ['tɔrənts] [ɑ:n][maɪ] ['feɪvərɪt]

Both	the	matter	and	the	subject	matter	were	popular	torrents	on	my	favourite
两个都	这	事情	和	这	主题	事情	是	受欢迎的	种子	在	我的	最喜欢的

['swi:dɪʃ] ['trækər] [ðə; ði] ['pri:viəs] [wi:k] .

Swedish	tracker	the	previous	week	.
瑞典	追踪器	这	以前的	星期	.

上周，这件事本身以及它的主题在我最喜欢的瑞典种子网站上都是热门种子。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [pʊts] [maɪ][dʒɑ:b]['ɪntu:] [pər'spektɪv] [wen] [aɪm] [ri'maindid] [haʊ] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪz]

It	really	puts	my	job	into	perspective	when	I'm	reminded	how	the	human	race	is
它	真的	放置	我的	工作	进入	看法	什么时候	我是	提醒	如何	这	人类	种族	是

[ðə; ði]['oʊnli] ['spi:ʃi:z] [ðæt] ['iznt] [stɪl] [ræpt] [ʌp][ɪn] ['deɪli] [laɪf] - [ɔ:r] - [deθ] ['strʌglz] [fɔ:r; fər] [fu:d] ,

the	only	species	that	isn't	still	wrapped	up	in	daily	life	-	or	-	death	struggles	for	food	,
这	仅有的	物种	那	不是	仍然	包装	向上	在	日常的	生活	-	或者	-	死亡	斗争	为了	食物	,

每当我意识到人类是唯一一个不再为食物而每日挣扎求生的物种时，我的工作就显得更加有意义了。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['kɑ:piraɪt] [fri:] [fu:d] .

or	at	least	,	not	for	copyright	free	food	.
或者	在	至少	,	不是	为了	版权	自由的	食物	.

或者至少，对于无版权保护的食品来说并非如此。

[æz; əz][aɪ] [ə'proʊtʃ] [maɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv][flæts] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] [aɪ] [fi:l] [ʌn'i:zi] .

As	I	approach	my	block	of	flats	,	for	some	reason	I	feel	uneasy	.
作为	我	方法	我的	堵塞	的	公寓	,	为了	一些	原因	我	感觉	不安	.

当我接近我的公寓楼时，不知为何我感到不安。

[aɪ]['ri:əlaɪz] ['sʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ][kɑ:nt][kwaɪt][wɜ:rk][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [jet] .

I	realise	something's	wrong	,	although	I	can't	quite	work	out	what	it	is	yet	.
我	意识到	某样东西	错误的	,	虽然	我	不能	相当	工作	出去	什么	它	是	然而	.

我意识到出了点问题，虽然我还不能确定是什么问题。

[aɪ] [swɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'fens] [moʊd] [jet] [ə'gen] [æz; əz][aɪ] [pres] [ðə; ði][pɑ:m][ʌv; əv][maɪ][hænd] [ə'genst]

I	switch	to	defence	mode	yet	again	as	I	press	the	palm	of	my	hand	against
我	转变	到	防御	模式	然而	再次	作为	我	按	这	棕榈	的	我的	手	反对

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [pæd] ,

the	security	pad	,
这	安全	软垫	,

我再次进入防御状态，将手掌按在安全垫上。

[lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði]['retɪnə] ['skænər] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

look	into	the	retina	scanner	and	open	the	door	as	quietly	as	I	can	.
看	进入	这	视网膜	扫描器	和	打开	这	门	作为	悄悄	作为	我	能	.

看向视网膜扫描仪，然后尽可能轻手轻脚地打开门。

[tu:; tə][maɪ] [sər'praɪz] , [maɪ] [aɪz] - ['æps] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ʌpgreidid] .

To	my	surprise	,	my	eyes	'	apps	seem	to	have	been	upgraded	.
到	我的	惊喜	,	我的	眼睛	-	应用	似乎	到	有	到过	升级	.

令我惊讶的是，我的眼睛似乎升级了。

[aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][set][nɑ:t][tu:; tə] [ˌʌp'deɪt] [ˌɔ:tə'mætɪkli] ,

I	have	them	set	not	to	update	automatically	,
我	有	他们	放	不是	到	更新	自动地	,

我已将它们设置为不自动更新。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [swɪtʃt] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

which	means	they	must	have	been	switched	while	I	was	out	from	the
哪个	方法	他们	必须	有	到过	切换	尽管	我	曾是	出去	从	这

[breɪn] [skæn] .

brain	scan	.
脑	扫描	.

这意味着它们一定是在我做脑部扫描离开期间被调换了。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] : [ðeid] [bɪn] ['ɔːltərɪŋ] [ˌem 'iː] , [nɑːt] [dʒʌst] ['pæsɪvli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

No	wonder	I	lost	consciousness	:	they'd	been	altering	me	,	not	just	passively	examining
不	想知道	我	丢失的	意识	:	他们会	到过	改变	我	,	不是	只是	被动地	检查

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

难怪我会失去意识：他们一直在改变我，而不仅仅是被动地检查我。

[aɪ] [swɪtʃ] [moʊdz] [ə'gen] , ['figəriŋ] [ðæt] [its] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [maɪ] [oʊn] ,

I	switch	modes	again	,	figuring	that	it's	better	to	take	my	chances	on	my	own	,
我	转变	模式	再次	,	计算	那	它是	更好的	到	拿	我的	机会	在	我的	自己的	,

我再次切换模式，心想还是自己冒险比较好。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] ['faɪərɪŋ] [ɔːf] [ˌʌn'noʊn] ['sɔːftwer] [ðæt] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [kræʃ]

rather	than	risk	firing	off	unknown	software	that	could	do	anything	from	crash
相当	比	风险	射击	离开	未知	软件	那	可以	做	任何事物	从	碰撞

[tuː; tə] ['sæbətɑːʒ] [ˌem 'iː] .

to	sabotage	me	.
到	破坏	我	.

与其冒险启动未知软件，导致系统崩溃甚至遭到破坏，不如放手一搏。

[aɪ] [kriːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [ðen] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [maɪ] [flæt] [dʒʌst] [æz; əz] ['kwaɪətli] .

I	creep	along	the	corridor	,	then	open	the	door	to	my	flat	just	as	quietly	.
我	潜行者	沿着	这	走廊	,	然后	打开	这	门	到	我的	平坦的	只是	作为	悄悄	.

我蹑手蹑脚地沿着走廊走，然后同样轻手轻脚地打开了我的公寓门。

[aɪ] [swɪtʃ] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] +IR [moʊd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌoʊvər'leɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfrə'red] ['frikwənsiz] [ʌv; əv]

I	switch	my	eyes	to	+IR	mode	so	that	they	overlay	the	infrared	frequencies	of
我	转变	我的	眼睛	到	+IR	模式	所以	那	他们	覆盖	这	红外线的	频率	的

[ðə; ði] [ɪˌlektroʊmæg'netɪk] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] - ['vɪzəb(ə)l]

the	electromagnetic	radiation	around	me	over	the	top	of	the	human	-	visible
这	电磁	辐射	大约	我	超过	这	顶部	的	这	人类	-	可见的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

我将眼睛切换到 +IR 模式，使周围电磁辐射的红外频率叠加到人眼可见的频率之上。

[ðə; ði] ['ɪri] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [paɪps] [ɪz] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] ,

The	eerie	glow	of	the	walls	and	pipes	is	familiar	enough	,
这	怪异	辉光	的	这	墙壁	和	管道	是	熟悉的	足够的	,

墙壁和管道散发出的诡异光芒令人感到十分熟悉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hjuːmən] [saɪzd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [blɑːb] ['gloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ['iznt] .

but	the	human	sized	and	shaped	blob	glowing	in	the	living	room	isn't	.
但	这	人类	尺寸	和	形状	斑点	发光	在	这	活的	房间	不是	.

但客厅里那个像人一样大小、形状各异、闪闪发光的物体却不是。

[aɪ] [swɪtʃ] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] ['oʊnli] ['twenti] [pər'sent] [ˌɪnfrə'red] [ˌoʊvər'leɪ] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv]

I	switch	the	vision	to	only	twenty	percent	infrared	overlay	so	that	I	don't	have
我	转变	这	想象	到	仅有的	二十	百分比	红外线的	覆盖	所以	那	我	不	有

[æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'strækt] [ˌem 'iː] ,

as	much	information	to	distract	me	,
作为	很多	信息	到	转移	我	,

我将视觉效果切换到仅显示百分之二十的红外图像，这样就不会有太多信息分散我的注意力。

[ænd; ənd][aɪ] [breɪs] [maɪ'self] .

and	I	brace	myself	.
和	我	支撑	我	.

我做好了心理准备。

[aɪ] [kiːp] [tuː] [kə'tɑːnə] [hʌŋ] [ʌp] ['dɛkərəˌtɪvli] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɪn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

I	keep	two	katanas	hung	up	decoratively	on	the	wall	in	my	living	room	,
我	保持	二	武士刀	悬挂	向上	装饰性地	在	这	墙	在	我的	活的	房间	,

我在客厅墙上挂了两把武士刀作为装饰。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [aɪ] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][græb][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]

and	with	the	element	of	surprise	I	might	manage	to	grab	one	before	the
和	和	这	元素	的	惊喜	我	可能	管理	到	抓住	一	前	这

[ɪn'truːdər] [noʊz] [aɪm][ðer; ðər] .

intruder	knows	I'm	there	.
入侵者	知道	我是	那里	.

凭借出其不意的优势，我或许能在入侵者发现我之前抢到一只。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] [ɑːrmd] ,

I	have	no	idea	if	he	or	she	is	even	armed	,
我	有	不	主意	如果	他	或者	她	是	甚至	武装	,

我完全不知道他或她是否携带武器。

[soʊ][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

so	I	don't	want	to	take	any	chances	.
所以	我	不	想	到	拿	任何	机会	.

所以我不想冒任何风险。

[ðə; ðɪ][blɜːr] [muːvz] [laɪk][ʃiː; ʃi][ɔːr][hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][stænd][ʌp] ,

The	blur	moves	like	she	or	he	is	about	to	stand	up	,
这	模糊	移动	喜欢	她	或者	他	是	关于	到	站立	向上	,

那模糊的身影移动着，好像要站起来似的。

[soʊ][aɪ][rʌn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][græb][ə; eɪ][kə'tɑːnə] .

so	I	run	into	the	room	as	quickly	as	I	can	and	grab	a	katana	.
所以	我	跑步	进入	这	房间	作为	迅速地	作为	我	能	和	抓住	一个	武士刀	.

于是我以最快的速度冲进房间，抓起一把武士刀。

[dɪ'spaɪt] ['breɪsɪŋ] [maɪ'self] , [aɪm][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [siː] [nekst] .

Despite	bracing	myself	,	I'm	not	prepared	for	what	I	see	next	.
尽管	支撑	我	,	我是	不是	准备	为了	什么	我	看	下一个	.

尽管我做好了心理准备，但我仍然无法预料接下来会看到什么。

[ðə; ðɪ] ['fɪgjər] ['dæʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kə'tɑːnə] ,

The	figure	dashes	for	the	other	katana	,
这	数字	破折号	为了	这	其他	武士刀	,

那人冲向另一把武士刀，

[ðen] [liːps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːpərli] ['stʌdi]

then	leaps	back	to	the	other	side	of	the	room	so	we	can	properly	study
然后	跳跃	后退	到	这	其他	边	的	这	房间	所以	我们	能	适当地	学习

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

然后他跳回房间的另一边，这样我们就可以好好地互相观察了。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] ['klɪrli] [naʊ] ,

I	can	see	her	clearly	now	,
我	能	看	她	清楚地	现在	,

我现在能清楚地看到她了。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['θɜːrm(ə)l][ɪm'prɪnt][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [braʊn] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [aɪz]

from	her	thermal	imprint	to	the	deep	brown	colour	of	the	artificial	eyes
从	她	热的	印记	到	这	深的	棕色的	颜色	的	这	人造的	眼睛

['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ˌepɪ'kænθɪk][foʊldz] .

hidden	behind	her	epicanthic	folds	.
隐	在后面	她	内眦赘皮	折叠	.

从她身上的热印记到隐藏在她内眦赘皮后的人造眼睛的深棕色。

[ɪn] ['evri] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] [wei] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

In	every	discernible	way	,	she	looks	identical	to	me	.
在	每一个	可辨别的	方式	,	她	看起来	完全相同的	到	我	.

从各个方面来看，她都和我长得一模一样。

[ʃiːz] ['iːv(ə)n] ['werɪŋ] [ðə; ði] [fliːs] , [tiː] - [ʃɜːrt] [ænd; ənd][dʒiːnz][aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

She's	even	wearing	the	fleece	,	t	-	shirt	and	jeans	I	picked	out	this	morning	.
她是	甚至	穿着	这	羊毛	,	t	-	衬衫	和	牛仔裤	我	挑选	出去	这	早晨	.

她甚至穿着我今天早上挑选的抓绒衫、T恤和牛仔裤。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'kredəbli] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][æz; əz] [kən'fjuːzd] [æz; əz][aɪ] [fiːl] .

Even	more	incredibly	,	she	looks	just	as	confused	as	I	feel	.
甚至	更多的	难以置信	,	她	看起来	只是	作为	使困惑	作为	我	感觉	.

更不可思议的是，她看起来和我一样困惑。

" [oʊ] , [ðæts] [dʒʌst]['pɜːrfɪkt] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .

"	Oh	,	that's	just	perfect	,	"	she	says	.
"	哦	,	那就是	只是	完美的	,	"	她	说道	.

“哦，那真是太好了，”她说。

" [dɪd] [maɪk] [send] [juː; jʊ] ? "

"	Did	Mike	send	you	?	"
"	做过	麦克风	发送	你	?	"

“是迈克派你来的吗？”

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么？

" [aɪ][dəunt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf][hɜːr; hər] .

"	I	don't	take	my	eyes	off	her	.
"	我	不	拿	我的	眼睛	离开	她	.

“我一刻也不敢把目光从她身上移开。”

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ; [hɜːr; hər] [pɔɪz] ['kælkjuleɪtɪd] .

Her	face	is	serious	;	her	poise	calculated	.
她	脸	是	严肃的	;	她	沉着	计算	.

她表情严肃，举止沉稳。

[ʃiːz] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [θret] .

She's	ready	to	attack	me	without	warning	,	just	waiting	to	know	for	sure	that	I'm	a	threat	.
她是	准备好	到	攻击	我	没有	警告	,	只是	等待	到	知道	为了	当然	那	我是	一个	威胁	.

她随时准备毫无预警地攻击我，只是在等待确认我是否构成威胁。

[aɪ][nɑːd] , ['dʒestʃərɪŋ] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] .

I	nod	,	gesturing	towards	her	.
我	点头	,	做手势	向	她	.

我点点头，朝她做了个手势。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **Who are you ?** "
" WHO 是 你 ? "

你是谁?

" ['suːzi][jə'mɑːdə] , " [ʃiː; ʃi] [sez] .
" **Suzi Yamada , " she says .**
" 苏西 山田 , " 她 说道 .

“是山田秀子,”她说。

" [ðæts] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! "
" **That's impossible ! "**
" 那就是 不可能的 ! "

“那不可能！”

" ['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː]['iznt] .
" **Evidently it isn't .**
" 显然 它 不是 .

显然并非如此。

" [ʃiː; ʃi] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'griː] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ['kerfəli] .
" **She speaks without moving her head a single degree , watching me carefully .**
" 她 说话 没有 移动 她 头 一个 单身的 程度 , 观看 我 小心 .

“她说话时头一动不动，仔细地看着我。”

" ['lɪs(ə)n] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd] [deɪ] [tə'deɪ] .
" **Listen , I've had a really bad day today .**
" 听 , 我已经 有 一个 真的 坏的 天 今天 .

“听着，我今天过得非常糟糕。”

[sʌm; səm] ['foʊni] ['dɑːktər] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ['ɜːrliər] ,
Some phony doctor tried to kill me earlier ,
一些 假 医生 尝试 到 杀 我 早些时候 ,

之前有个假医生想害死我。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [jʊə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['frɛndliːɚ] . "
and it doesn't look like you're shaping up to be any friendlier . "
和 它 不 看 喜欢 你是 成型 向上 到 是 任何 更友善 . "

而且看起来你并没有要变得友善的意思。

" [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] ?
" **You killed him ?**
" 你 被杀 他 ?

你杀了他?

" [aɪ][æsk] .
" **I ask .**
" 我 问 .

我问。

" [its] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
" **It's a habit .**
" 它是 一个 习惯 .

“这是一种习惯。”

" [ʃiː; ʃi] [lʌn(d)ʒ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] , [hɜːr; hər] [sɔːrd] ['pɔɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][maɪ] [tʃest] , ['eɪmɪŋ]
" **She lunges towards me , her sword pointed directly at my chest , aiming**
" 她 弓步 向 我 , 她 剑 尖 直接地 在 我的 胸部 , 瞄准
[streɪt] [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] .
straight for my heart .
直的 为了 我的 心 .

“她向我猛扑过来，剑尖直指我的胸口，直指我的心脏。”

[aɪ]['mænɪdʒ][tuː; tə] [nʌdʒ] [hɜːr; hər][bleɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn]
I manage to nudge her blade out of the way of my body with my own
我 管理 到 轻推 她 刀刃 出去 的 这 方式 的 我的 身体 和 我的 自己的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

我用自己的剑轻轻拨开了她的剑，以免伤到自己。

[ˌriːdɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sprɪnt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
redirecting the force of her sprint away from me .
重定向 这 力量 的 她 短跑 离开 从 我 .

她改变了奔跑的方向，使之远离我。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
" I didn't come here to kill you .
" 我 没有 来 这里 到 杀 你 .

"我不是来杀你的。"

[kɑːnt] [wiː; wi][dʒʌst] [tɔːk] [laɪk] ['sivilaizd] [ə'dʌlts] ?
Can't we just talk like civilised adults ?
不能 我们 只是 讲话 喜欢 文明 成年人 ?

我们就不能像文明的成年人一样好好谈谈吗?

" [aɪ] [ðen] [swiːp] [maɪ] [bleɪd] [ə'raʊnd] , ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][slaɪs] [ɔːf][hɜːr; hər][baɪ'sep] ,
" I then sweep my blade around , aiming to slice off her bicep ,
" 我 然后 扫 我的 刀刃 大约 , 瞄准 到 片 离开 她 二头肌 ,

然后我挥动刀刃，试图切掉她的二头肌。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sɪmələrli] ['kauntəz] [maɪ] [muːv] .
but she similarly counters my move .
但 她 相似地 计数器 我的 移动 .

但她也以类似的方式应对了我的举动。

[ɪn][ə; eɪ] [wɪrd] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ,
In a weird sort of way ,
在 一个 诡异的 种类 的 方式 ,

从某种奇怪的意义上来说，

[its] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [tuː; tə]['faɪnəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ə'poʊnənt][tuː; tə] [faɪt] — ['sʌmwʌn] [huː]
it's exhilarating to finally have a worthy opponent to fight — someone who
它是 令人振奋 到 最后 有 一个 值得 对手 到 斗争 — 某人 WHO
[kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [biːt] [ˌem 'iː] .
could actually beat me .
可以 实际上 打 我 .

终于遇到一个势均力敌的对手，真是令人兴奋——一个真正能打败我的人。

" [let] [ˌem 'iː] [ges] .
" Let me guess .
" 让 我 猜测 .

让我猜猜。

" [ʃiː; ʃi] [swɪŋz] [hɜːr; hər] [bleɪd] [ə'raʊnd][tuː; tə][maɪ] [hɪp] [ænd; ənd][aɪ] ['kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] .
" She swings her blade around to my hip and I counter it .
" 她 摇摆 她 刀刃 大约 到 我的 时髦的 和 我 柜台 它 .

"她挥刀砍向我的腰间，我予以反击。"

" [ðə; ði][læst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ɪz][maɪk] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm] ['kriːpi] ['bæstərd] [huː]
" The last thing you remember is Mike sending you to some creepy bastard who
" 这 最后的 事物 你 记住 是 麦克风 发送 你 到 一些 爬行 混蛋 WHO
[geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][breɪn][skæn] ,
gave you a brain scan ,
给予 你 一个 脑 扫描 ,

你最后记得的事情是迈克把你送到一个变态家伙那里，给他做了脑部扫描。

[ðen] [juː; jʊ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] ['sʌmwer] [streɪndʒ] . "
then you just woke up somewhere strange . "
然后 你 只是 觉醒 向上 某处 奇怪的 . "

然后你就醒来发现自己身处一个陌生的地方。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
" How do you know that ?
" 如何 做 你 知道 那 ?

"你怎么知道的？"

" [aɪ][traɪ][tuː; tə][stæb][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [swiːps] [maɪ] [bleɪd] [ə'weɪ] .
" I try to stab her in the stomach , but she sweeps my blade away .
" 我 尝试 到 刺 她 在 这 胃 , 但 她 扫荡 我的 刀刃 离开 .

"我试图刺她的肚子，但她扫开了我的刀。"

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [naʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][æn; ən]
" Surely it must have occurred to you by now that one of us is an
" 一定 它 必须 有 发生 到 你 经过 现在 那 一 的 我们 是 一个
['ændrɔɪd] . "
android . "
安卓 . "

"你现在肯定已经意识到，我们之中有一个是机器人。"

" ['æktʃuəli] , [aɪ'd]['kaɪndə] [bɪn] [priˈɑːkjupaɪd] . "
" Actually , I'd kinda been preoccupied . "
" 实际上 , ID 有点 到过 心事重重 . "

"其实，我当时有点心不在焉。"

" [soʊ]['waɪd, 'hwaɪd] [ðeɪ] [bɪld] [juː; jʊ] ? "
" So why'd they build you ? "
" 所以 为什么? 他们 建造 你 ? "

"那他们为什么要造你？"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪld] [juː; jʊ] ? "
" How do you know they didn't build you ? "
" 如何 做 你 知道 他们 没有 建造 你 ? "

你怎么知道他们没造你?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ændrɔɪd] [ɑːr; ər] [dæmd] [nɪr] [ɪn'fæləbl] ,
" Because androids are damned near infallible ,
" 因为 安卓 是 该死的 靠近 绝对正确 ,

因为机器人几乎不会犯错，

" [ʃiː; ʃi] [sez] [æz; əz][aɪ] [teɪk] [wʌn][læst] [swiːp] [æt; ət][hɜːr; hər] [nek] .
" she says as I take one last sweep at her neck .
" 她 说道 作为 我 拿 一 最后的 扫 在 她 脖子 .

"当我最后一次扫过她的脖子时，她说道。"

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['betər] [ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
" And you're better than me .
" 和 你是 更好的 比 我 .

"而且你比我强。"

" [æz; əz][aɪm] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ʃiːz] [sed] , [maɪ] [sɔːrdz] [edʒ] ['slaɪsɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] [tɔːrdz]
" As I'm taking in what she's said , my sword's edge slices through the air towards
" 作为 我是 采取 在 什么 她是 说 , 我的 剑的 边缘 切片 通过 这 空气 向
[hɜːr; hər] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

"我正消化着她的话，我的剑刃便划破空气，直奔她的脖颈而去。"

[aɪ] [lʌndʒ] ['bækwərdz] , ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][dʒʌst] ['berli] [nɪk] [hɜːr; hər] [skɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['slaɪsɪŋ]

I	lunge	backwards	,	managing	to	just	barely	nick	her	skin	instead	of	slicing
我	弓步	向后	,	管理	到	只是	仅仅	缺口	她	皮肤	反而	的	切片

[hɜːr; hər] [hed] [kliːn] [ɔːf] .

her	head	clean	off	.
她	头	干净的	离开	.

我猛地向后一扑，只擦破了她的皮肤，而没有直接砍下她的头。

[ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə] [bliːd] [ə; eɪ]['taɪni] ['drɪbl] [ʌv; əv] [braɪt] [red] [blʌd] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ʃiːl] [lɪv; laɪv]

She	starts	to	bleed	a	tiny	dribble	of	bright	red	blood	,	but	I	know	she'll	live
她	开始	到	流血	一个	微小的	运球	的	明亮的	红色的	血	,	但	我	知道	壳	居住

.

:

.

她开始渗出少量鲜红的血，但我知道她会活下来。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

"	You've	got	a	point	.
"	你已经	得到	一个	观点	.

你说的有道理。

" [aɪ] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [blʌd] .

"	I	stare	at	the	blood	.
"	我	盯	在	这	血	.

我盯着血。

['riːəl] [blʌd] .

Real	blood	.
真实的	血	.

真血。

" [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ]['prɑːbləm] . "

"	And	we've	got	a	problem	.	"
"	和	我们已经	得到	一个	问题	.	"

“我们遇到麻烦了。”

" [wiː; wi][kɑːnt] [trʌst] [iːtʃ] ['ʌðər] ? "

"	We	can't	trust	each	other	?	"
"	我们	不能	相信	每个	其他	?	"

“我们不能互相信任吗？”

" [trʌst] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ['sʌmˌwənz] [muːvz] .

"	Trust	is	simply	a	matter	of	being	able	to	predict	someone's	moves	.
"	相信	是	简单地	一个	事情	的	存在	有能力的	到	预测	某人的	移动	.

“信任其实就是能够预测一个人的行动。”

[sɪns] [aɪm][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [fæk'sɪməli][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Since	I'm	a	pretty	good	facsimile	of	you	,
自从	我是	一个	漂亮的	好的	传真	的	你	,

因为我长得跟你很像，

[aɪ] ['fɪgjər] [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [prɪ'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒʌst][faɪn][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd]

I	figure	we	can	both	predict	each	other	just	fine	by	working	out	what	we	would
我	数字	我们	能	两个都	预测	每个	其他	只是	美好的	经过	在职的	出去	什么	我们	会

[duː][ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

do	in	each	other's	situation	.
做	在	每个	其他的	情况	.

我认为，只要我们设想一下自己身处对方的境地会怎么做，就能很好地预测对方的行动。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [fiːl] [raɪt] ['kɔːlɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ]['kɑːpi] .

"	It	just	doesn't	feel	right	calling	myself	a	copy	.
"	它	只是	不	感觉	正确的	呼叫	我	一个	复制	.

“称自己为复制品感觉不太对劲。”

[hæv; həv][aɪ] ['riːəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] ?

Have	**I**	**really**	**become**	**a**	**commodity**	**?**
有	我	真的	变得	一个	商品	?

我真的沦为商品了吗?

[aɪ] [kiːp] [maɪ] [sɔːrd] [reɪzd] , [ɑːn] [gɑːrd] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['suːzi] [traɪz] ['eniθɪŋ] .

I	**keep**	**my**	**sword**	**raised**	**,**	**on**	**guard**	**just**	**in**	**case**	**the**	**other**	**Suzi**	**tries**	**anything**	**.**
我	保持	我的	剑	提高	,	在	警卫	只是	在	案件	这	其他	苏西	尝试	任何事物	.

我高举着剑，保持警惕，以防另一个苏西做出什么举动。

" [soʊ] [wɒts] [ðə; ði]['prɑːbləm] ? "

"	**So**	**what's**	**the**	**problem**	**?**	**"**
"	所以	是什么	这	问题	?	"

“所以问题出在哪里？”

" ['aʊər; ɑːr] [bɔːs] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	**Our**	**boss**	**tried**	**to**	**kill**	**you**	**.**	**"**
"	我们的	老板	尝试	到	杀	你	.	"

“我们的老板想杀了你。”

" [juː; jʊ] [miːn] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [hɑːrt] ? "

"	**You**	**mean**	**you've**	**had**	**a**	**change**	**of**	**heart**	**?**	**"**
"	你	意思是	你已经	有	一个	改变	的	心	?	"

“你是说你改变主意了？”

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][prə'poʊz][æn; ən] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [bʌt; bət][wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst]

"	**I'd**	**like**	**to**	**propose**	**an**	**alternative**	**,**	**but**	**we're**	**going**	**to**	**have**	**to**	**trust**
"	ID	喜欢	到	提出	一个	选择	,	但	是	去	到	有	到	相信

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	**other**	**.**
每个	其他	.

“我想提出一个替代方案，但我们必须彼此信任。”

" [aɪ] [θroʊ] [maɪ][kə'tɑːnə]['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [gʊd] [feɪθ] .

"	**I**	**throw**	**my**	**katana**	**onto**	**the**	**floor**	**as**	**a**	**sign**	**of**	**good**	**faith**	**.**
"	我	扔	我的	武士刀	到	这	地面	作为	一个	符号	的	好的	信仰	.

“我将武士刀扔到地上，以示诚意。”

[waɪl] [aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] ['redi] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌhærə'kɪri][dʒʌst] [jet] ,

While	**I'm**	**not**	**exactly**	**ready**	**to**	**commit**	**harakiri**	**just**	**yet**	**,**
尽管	我是	不是	确切地	准备好	到	犯罪	切腹	只是	然而	,

虽然我还没做好切腹自尽的准备，

['sʌd(ə)nli] [maɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [hɑːrd] .

suddenly	**my**	**imitation**	**of**	**a**	**life**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**worth**	**fighting**	**for**	**so**	**hard**	**.**
突然	我的	模仿	的	一个	生活	不	似乎	到	是	值得	斗争	为了	所以	难的	.

突然间，我所模仿的生活似乎不值得我如此努力地去争取。

[aɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ɪf] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][laɪvz; lɪvz][ɑːn] , [aɪ] ['hævnt] ['riːəli] [lɔːst] [mʌtʃ] .

I	**figure**	**that**	**if**	**either**	**one**	**of**	**us**	**lives**	**on**	**,**	**I**	**haven't**	**really**	**lost**	**much**	**.**
我	数字	那	如果	任何一个	一	的	我们	生活	在	,	我	还没有	真的	丢失的	很多	.

我想，如果我们俩其中一个能活下来，我其实也没什么损失。

[ðə; ði] ['gæmbəlz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ʃiːl] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][plæn] — [ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

The	**gamble's**	**worth**	**it**	**,**	**because**	**if**	**she'll**	**go**	**along**	**with**	**my**	**plan**	**—**	**and**	**I'm**	**pretty**	**sure**	**she**	**will**	**,**
这	赌博的	值得	它	,	因为	如果	壳	去	沿着	和	我的	计划	—	和	我是	漂亮的	当然	她	将要	,

这赌值得，因为如果她同意我的计划——而且我很确定她会同意——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] — [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][get] [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv] .

because	**I'm**	**pretty**	**sure**	**I**	**would**	**—**	**then**	**we**	**can**	**both**	**get**	**what**	**we**	**deserve**	**.**
因为	我是	漂亮的	当然	我	会	—	然后	我们	能	两个都	得到	什么	我们	应得	.

因为我几乎可以肯定我会这么做——这样我们俩都能得到应有的惩罚。

[maɪk] ['dʌznt] [get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ʌn'tɪl]['sev(ə)n][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

Mike	**doesn't**	**get**	**into**	**his**	**office**	**until**	**seven**	**the**	**next**	**morning**	**.**
麦克风	不	得到	进入	他的	办公室	直到	七	这	下一个	早晨	.

迈克直到第二天早上七点才到办公室。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['friːzɪz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi] [rɪ'viːlz] [fɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	**he**	**sees**	**me**	**,**	**he**	**freezes**	**,**	**and**	**for**	**just**	**a**	**second**	**he**	**reveals**	**fear**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
什么时候	他	看到	我	,	他	冰冻	,	和	为了	只是	一个	第二	他	揭示	害怕	在	他的	眼睛	.

他看到我时，身体僵住了，那一瞬间，他的眼中流露出恐惧。

" [jʊə(r)] ['ɜːrli] , " [hiː; hi] [sez] .

"	**You're**	**early**	**,**	**"**	**he**	**says**	**.**
"	你是	早期的	,	"	他	说道	.

“你来得早，”他说。

[aɪ] ['briːfli] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['efərt] ['hiːz] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stedi] ,

I	**briefly**	**wonder**	**how**	**much**	**effort**	**he's**	**putting**	**into**	**keeping**	**his**	**voice**	**steady**	**,**
我	简要地	想知道	如何	很多	努力	他是	推杆	进入	保持	他的	嗓音	稳定的	,

我短暂地想知道他为了保持声音稳定究竟付出了多少努力。

['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][best][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [haʊ] [skerd] [hiː; hi][ɪz] ,

trying	**his**	**best**	**not**	**to**	**give**	**away**	**how**	**scared**	**he**	**is**	**,**
尝试	他的	最好的	不是	到	给	离开	如何	害怕的	他	是	,

他竭力掩饰自己的恐惧。

[bʌt; bət] [ðæt] [briːf] [glæns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [fɪr] .

but	**that**	**brief**	**glance**	**has**	**already**	**betrayed**	**his**	**fear**	**.**
但	那	简短的	瞥一眼	有	已经	背叛	他的	害怕	.

但那短暂的一瞥已经泄露了他的恐惧。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ded] .

He	**knows**	**the**	**doctor's**	**dead**	**.**
他	知道	这	医生的	死的	.

他知道医生已经死了。

[aɪ] ['fɪgjər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz]['ɔːfər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['poʊkər] [geɪmz] .

I	**figure**	**I**	**should**	**have**	**taken**	**him**	**up**	**on**	**his**	**offer**	**a**	**few**	**months**	**back**	**to**	**join**	**in**	**his**	**poker**	**games**	**.**
我	数字	我	应该	有	已采取	他	向上	在	他的	提供	一个	很少	几个月	后退	到	加入	在	他的	扑克	游戏	.

我想我几个月前就应该接受他的邀请，加入他的扑克牌局。

[aɪ'd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɔːf][hɪm; ɪm] .

I'd	**have**	**made**	**a**	**fortune**	**off**	**him**	**.**
ID	有	制成	一个	财富	离开	他	.

我本来可以靠他发大财的。

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [sliːp] .

"	**I**	**didn't**	**get**	**much**	**sleep**	**.**
"	我	没有	得到	很多	睡觉	.

我没怎么睡。

" [aɪ] ['fɪgjər] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt]
" I figure I can trust him not to try to kill me yet because I haven't
" 我 数字 我 能 相信 他 不是 到 尝试 到 杀 我 然而 因为 我 还没有
[rɪ'viːld] [maɪ] [ɪn'tenʃən] .
revealed my intentions .
揭晓 我的 意图 .

"我想我可以相信他不会现在就想杀我，因为我还没有透露我的意图。"

['hiːz] [fɑːr] [tuː] ['trʌstɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
He's far too trusting like that .
他是 远的 也 信任 喜欢 那 .

他太容易相信别人了。

[ðə; ði] [raɪt] [muːv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn]
The right move would have been to kill me as soon as he saw me in
这 正确的 移动 会 有 到过 到 杀 我 作为 很快 作为 他 锯 我 在
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

他本该一看到我就杀了我。

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt][duː] [ðæt] .
But he can't do that .
但 他 不能 做 那 .

但他做不到。

[hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] .
He needs me .
他 需求 我 .

他需要我。

[soʊ][aɪ][tɜːrn][maɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
So I turn my back to him , walking up to the window .
所以 我 转动 我的 后退 到 他 , 步行 向上 到 这 窗户 .

于是我背对着他，走到窗边。

" [bæd] [naɪt] ? " [æsks][maɪk] , [feɪnɪŋ] ['ɪgnərəns] .
" Bad night ? " asks Mike , feigning ignorance .
" 坏的 夜晚 ? " 问 麦克风 , 假装 无知 .

"昨晚睡得不好吗？"迈克装作不知情地问道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] .
" You could say that .
" 你 可以 说 那 .

你可以这么说。

[wen] [aɪ][gɑːt][hoʊm] , [aɪ] [faʊnd] [æn; ən][ɪn'truːdər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
When I got home , I found an intruder waiting for me . "
什么时候 我 得到 家 , 我 成立 一个 入侵者 等待 为了 我 . "

我到家时，发现有个闯入者在等着我。

" [maɪ][gɑːd] ! " [sez] [maɪk] .
" My god ! " says Mike .
" 我的 上帝 ! " 说道 麦克风 .

"我的天哪！"迈克说道。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

"发生了什么？ "

" [aɪ] [dɪ'spætʃt] [hɜ:r; hər] , ['nætʃ(ə)rəli] .
" I dispatched her , naturally .
" 我 已派出 她 , 自然 .

"我当然把她打发走了。"

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ru:l] [ɪn][maɪ][laɪn][ʌv; əv][wɜ:rk][ɪz]['nevər] [trʌst] ['enibɑ:di] ,
" The first rule in my line of work is never trust anybody ,
" 这 第一的 规则 在 我的 线 的 工作 是 绝不 相信 任何人 ,

"我这行的第一条准则就是永远不要相信任何人。"

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['sʌmbɑ:di] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] .
not even somebody pretending to be your friend .
不是 甚至 某人 假装 到 是 你的 朋友 .

甚至连假装是你朋友的人都不是。

" [hɜ:r; hər] ? " [æsks][maɪk] , [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɑ:kt] [baɪ][hɜ:r; hər]['dʒendər] ,
" Her ? " asks Mike , pretending to be shocked by her gender ,
" 她 ? " 问 麦克风 , 假装 到 是 震惊 经过 她 性别 ,

"她?"迈克问道，假装对她的性别感到惊讶。

['noʊɪŋ] [fʊl] [wel] [haʊ] [rer] ['hju:mən] [ə'sæsɪnz] [ɑ:r; ər] , [let][ə'loʊn] ['wɪmɪn] .
knowing full well how rare human assassins are , let alone women .
会心 满的 出色地 如何 稀有的 人类 刺客 是 , 让 独自的 女性 .

她非常清楚人类刺客有多么罕见，更何况是女性刺客。

[aɪ][nɑ:d]['saɪləntli] .
I nod silently .
我 点头 默默 .

我默默地点了点头。

" [dɪd][ʃi:; ʃi] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? " [æsks][maɪk] .
" Did she say anything ? " asks Mike .
" 做过 她 说 任何事物 ? " 问 麦克风 .

"她说了什么吗?"迈克问道。

" [noʊ] , ['nʌθɪŋ] .
" No , nothing .
" 不 , 没有什么 .

"不，没什么。"

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] . "
She didn't have a chance to . "
她 没有 有 一个 机会 到 . "

她没有机会。

" [waʊ] , " [sez] [maɪk] .
" Wow , " says Mike .
" 哇 , " 说道 麦克风 .

"哇,"迈克说。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [tu:] [bæd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
" I guess that's too bad , in a way .
" 我 猜测 那就是 也 坏的 , 在 一个 方式 .

"从某种意义上说，这太糟糕了。"

" [aɪ] [ʃrʌg] .
" I shrug .
" 我 耸肩 .

我耸耸肩。

" [wi:; wi][ɔ:l] [get] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] , [ɪ'ventʃuəli] .
" We all get what's coming to us , eventually .
" 我们 全部 得到 是什么 未来 到 我们 , 最终 .

"我们最终都会得到应有的报应。"

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['wɔznt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kwɪt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'hed] .

She	**just**	**wasn't**	**smart**	**enough**	**to**	**quit**	**while**	**she**	**was**	**ahead**	**.**
她	只是	不是	聪明的	足够的	到	辞职	尽管	她	曾是	前方	.

她就是不够聪明，没有在领先的时候及时止损。

" [maɪk] [saɪz] .

"	**Mike**	**sighs**	**.**
"	麦克风	叹息	.

迈克叹了口气。

" [aɪm][nɑːt][æn; ən]['ɪdiət] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**I'm**	**not**	**an**	**idiot**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	我是	不是	一个	笨蛋	,	你	知道	.

“我又不是傻子。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] , [its] ['bɪznəs] , ['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] .

You	**have**	**to**	**understand**	**,**	**it's**	**business**	**,**	**nothing**	**personal**	**.**
你	有	到	理解	,	它是	商业	,	没有什么	个人的	.

你要明白，这是生意，无关个人恩怨。

" ['hiːz] ['swetɪŋ] [naʊ] .

"	**He's**	**sweating**	**now**	**.**
"	他是	出汗	现在	.

他现在满头大汗。

[aɪ] [wɑːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːd] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

I	**watch**	**a**	**little**	**bead**	**of**	**perspiration**	**make**	**its**	**way**	**down**	**his**	**forehead**	**.**
我	手表	一个	小的	珠子	的	汗	制作	它是	方式	向下	他的	前额	.

我看到一滴汗珠顺着他的额头滑落。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

"	**How**	**much**	**do**	**you**	**know**	**?**
"	如何	很多	做	你	知道	?

你了解多少?

" [aɪ] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [pɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌv; əv] ['wɪski] .

"	**I**	**make**	**my**	**way**	**to**	**the**	**shelf**	**and**	**pour**	**a**	**shot**	**of**	**whiskey**	**.**
"	我	制作	我的	方式	到	这	架子	和	倒	一个	射击	的	威士忌酒	.

我走到酒架前，倒了一小杯威士忌。

" [its] [ə; eɪ][bɪt] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðæt] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**It's**	**a**	**bit**	**early**	**for**	**that**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
"	它是	一个	少量	早期的	为了	那	,	不是	它	?	"

现在说这个是不是有点早了?

" ['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒn] , " [aɪ][ɪn'sɪst] .

"	**Special**	**occasion**	**,**	**"**	**I**	**insist**	**.**
"	特别的	场合	,	"	我	坚持	.

“特殊场合，”我坚持说。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] ['hɛlps][tuː; tə] [ɪn'iːbriˌeɪt] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] ,

It	**always**	**helps**	**to**	**inebriate**	**your**	**opponent**	**,**
它	总是	帮助	到	醉酒	你的	对手	,

让对手喝醉总是有帮助的。

[tuː; tə] [gɪv] [jɔːr'self] ['eni] [edʒ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]

to	**give**	**yourself**	**any**	**edge**	**over**	**him**	**that**	**you**	**can**	**when**	**it**	**comes**	**to**
到	给	你自己	任何	边缘	超过	他	那	你	能	什么时候	它	来	到

['riːˌfleksiz] .

reflexes	**.**
反射	.

在反应速度方面，尽可能地让自己比他更有优势。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ə'tætʃt] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [get] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [weɪz] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [θɪŋz] .

"	I	know	how	attached	people	can	get	to	certain	ways	of	doing	things	.
"	我	知道	如何	随附的	人们	能	得到	到	肯定	方式	的	正在做	事物	.

我知道人们会对某些做事方式产生多么深厚的感情。

[ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliər] .

The	comfort	of	the	familiar	.
这	舒适	的	这	熟悉的	.

熟悉的事物带来的舒适感。

" [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [glæs] ['θɔ:tfəli] .

"	I	look	at	my	glass	thoughtfully	.
"	我	看	在	我的	玻璃	深思熟虑	.

我若有所思地看着我的杯子。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [breɪk] .

"	I	think	it's	time	to	make	a	clean	break	.
"	我	思考	它是	时间	到	制作	一个	干净的	休息	.

我认为是时候彻底断绝关系了。

" [aɪ] [get] [ə'nʌðər] [glæs] , [pɔ:r] [ə'nʌðər] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

"	I	get	another	glass	,	pour	another	shot	,	and	hand	it	to	him	.
"	我	得到	其他	玻璃	,	倒	其他	射击	,	和	手	它	到	他	.

我又拿了一个杯子，倒了一杯酒，递给他。

['reɪzɪŋ] [maɪ] [glæs] , [aɪ] [dɪ'kler] [ə; eɪ] [toʊst] .

Raising	my	glass	,	I	declare	a	toast	.
提高	我的	玻璃	,	我	宣布	一个	吐司	.

我举起酒杯，向大家致敬。

" [tu:; tə] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .

"	To	the	future	.
"	到	这	未来	.

致未来。

" [maɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['du:biəs] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [laɪk] [hi:; hi] [noʊz] [aɪm] [ʌp] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

"	Mike	has	a	dubious	look	in	his	eye	like	he	knows	I'm	up	to	something	,
"	麦克风	有	一个	可疑	看	在	他的	眼睛	喜欢	他	知道	我是	向上	到	某物	,

"迈克眼神里带着怀疑，好像他知道我肯定在打什么算盘。"

[dʒʌst] [nɑ:t] [wʌt] .

just	not	what	.
只是	不是	什么	.

只是不知道是什么。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mænɪdʒər] , [hi:; hi] [ʃʊr] [læks] ['vɪʒ(ə)n] .

For	a	manager	,	he	sure	lacks	vision	.
为了	一个	经理	,	他	当然	缺乏	想象	.

作为一名管理者，他确实缺乏远见。

[hi:; hi] [lʊks] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ænt] - [laɪk] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðoʊz] [flɔ:rz] [bɪ'loʊ] ,

He	looks	out	the	window	at	the	ant	-	like	people	all	those	floors	below	,
他	看起来	出去	这	窗户	在	这	蚂蚁	-	喜欢	人们	全部	那些	楼层	以下	,

他望着窗外，看着楼下那些像蚂蚁一样渺小的人们。

[ə'blɪviəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] ['paʊərd] ['leɪzər] ['raɪf(ə)l] [streɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

oblivious	to	the	woman	pointing	a	high	powered	laser	rifle	straight	at	him
浑然不觉	到	这	女士	指向	一个	高的	动力	激光	步枪	直的	在	他

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [blɑ:k] [ə'lɔ:ŋ] ,

from	the	next	block	along	,
从	这	下一个	堵塞	沿着	,

他丝毫没有注意到隔壁街区有个女人正用高功率激光步枪指着他。

[ænd; ənd] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] [glæs] .
and **raises** **his** **glass** **.**
和 提高 他的 玻璃 .

他举起酒杯。

" [tuː; tə] —
" **To** **—**
" 到 —

"到-

" [dɪ'spaɪt] ['gɪvɪŋ] [maɪ] [nuː] ['bɪznəs] ['pɑːrtnər][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə]['faɪər] ,
" **Despite** **giving** **my** **new** **business** **partner** **the** **order** **to** **fire** **,**
" 尽管 给予 我的 新的 商业 伙伴 这 命令 到 火 ,

尽管我命令我的新商业伙伴解雇.....

[ðə; ði]['leɪzər][bɜːrst] [stɪl] ['sʌmhaʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][dʒʌmp] .
the **laser** **burst** **still** **somehow** **makes** **me** **jump** **.**
这 激光 爆裂 仍然 不知何故 制作 我 跳 .

激光束仍然会让我吓一跳。

[aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][kloʊz] [bɪ'fɔːr] .
I've **never** **seen** **it** **up** **close** **before** **.**
我已经 绝不 已见 它 向上 关闭 前 .

我以前从未近距离见过它。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end] , [its] ['dedli] ['saɪlənt] , [ðə; ði]['oʊnli][saʊnd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [slɑːʃt] ['gɜːgəlz]
On **the** **receiving** **end** **,** **it's** **deadly** **silent** **,** **the** **only** **sound** **being** **the** **sloshed** **gurgles**
在 这 接收 结尾 , 它是 致命 沉默的 , 这 仅有的 声音 存在 这 醉醺醺的 咕噜声
[ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːrgɪt] .
of **the** **target** **.**
的 这 目标 .

被击中的一方则鸦雀无声，只能听到目标发出的晃动咕噜声。

[ðə; ði] [smel] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
The **smell** **,** **on** **the** **other** **hand** **,**
这 闻 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，气味方面.....

[ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] — ['sɪrɪŋ] [fleʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][bɜːrnt]['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] .
is **overwhelming** **—** **searing** **flesh** **with** **a** **hint** **of** **burnt** **cotton** **from** **his** **shirt** **.**
是 压倒 — 灼烧 肉 和 一个 暗示 的 烧焦的 棉布 从 他的 衬衫 .

令人难以忍受——灼烧的肉体，带着衬衫上烧焦棉线的淡淡气味。

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌbaɪoʊ'metrɪks][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [wɜːrk] [wen] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [ded] .
The **great** **thing** **about** **biometrics** **is** **that** **they** **still** **work** **when** **the** **person's** **dead** **.**
这 伟大的 事物 关于 生物识别技术 是 那 他们 仍然 工作 什么时候 这 人的 死的 .

生物识别技术的一大优点是，即使人去世了，它仍然有效。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['maɪks] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] ,
With **the** **help** **of** **Mike's** **eyes** **and** **fingers** **,**
和 这 帮助 的 迈克的 眼睛 和 手指 ,

在迈克的眼睛和手指的帮助下，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə][dreɪn][hɪz; ɪz][bæŋk] [ə'kaʊnts] — [bəuθ][hɪz; ɪz]
it **takes** **me** **less** **than** **five** **minutes** **to** **drain** **his** **bank** **accounts** **—** **both** **his**
它 需要 我 较少的 比 五 分钟 到 流走 他的 银行 账户 — 两个都 他的
['kʌmpəniːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .
company's **and** **his** **own** **.**
公司的 和 他的 自己的 .

不到五分钟，我就能把他的银行账户——包括他公司的账户和他自己的账户——全部掏空。

['nʌθɪŋ] ['pɜːrsən(ə)l] .
Nothing personal .
没有什么 个人的 .

别往心里去。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l][pɑːrk] ,
Sitting on a bench in the local park ,
坐着 在 一个 长椅 在 这 当地的 公园 ,

坐在当地公园的长椅上，

[aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə][kloʊz][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz] .
I take a second to close my eyes and just listen to the birds .
我 拿 一个 第二 到 关闭 我的 眼睛 和 只是 听 到 这 鸟类 .

我闭上眼睛，静静地聆听鸟鸣。

[aɪ]['oʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz]
I open them again just in time to see a young woman waving at me as
[ʃiː; ʃi] [wɔːks] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .
she walks towards me .
她 散步 向 我 .

我再次打开眼镜，正好看到一个年轻女子一边朝我挥手一边朝我走来。

[tuː; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪd][əb'zɜːrvər] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][maɪ][aɪ'dentɪk(ə)l][twɪn] .
To an outside observer , she looks like she could be my identical twin .
到 一个 外部 观察员 , 她 看起来 喜欢 她 可以 是 我的 完全相同的 双 .

在外人看来，她简直就像我的双胞胎姐妹。

[aɪ] [weɪv] [bæk] , ['smaɪlɪŋ][æz; əz][aɪ] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][fə'mɪliər] ['mænərɪzəm] [frʌm; frəm][æn; ən]
I wave back , smiling as I watch her familiar mannerisms from an
[ˌʌnfə'mɪliər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
unfamiliar point of view .
陌生 观点 的 看法 .

我挥手回应，微笑着从一个陌生的角度观察着她熟悉的举止。

[ʃiː; ʃi][sɪts] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .
She sits down beside me .
她 坐着 向下 旁 我 .

她坐在我旁边。

" [haʊ] [lɔːŋ] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [wiːv] [gɑːt] - [tɪl] ['sʌmwʌn] ['riːəlaɪz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪk] ?
" How long do you reckon we've got ' til someone realises what happened to Mike ?
" 如何 长的 做 你 估计 我们已经 得到 - 直到 某人 意识到 什么 发生 到 麦克风 ?

“你觉得我们还要多久才能有人意识到迈克身上发生了什么事？”

" [aɪ] [ʃrʌg] .
" I shrug .
" 我 耸肩 .

我耸耸肩。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] , ['meɪbi] .
" A few hours , maybe .
" 一个 很少 小时 , 或许 .

“也许几个小时吧。”

[lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][flæt] , [muːv] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ]
Long enough to get a few things from our flat , move the money to a
[seɪf] [ə'kaʊnt] ,
safe account ,
安全的 帐户 ,

时间足够我从公寓里拿些东西，把钱转到安全账户，

[ænd; ənd] [wɔːk] [əˈweɪ] . "
and **walk** **away** **.** **"**
和 走 离开 . "

然后走开。

" [ɑː] , [jes] , [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **Ah** **,** **yes** **,** **the** **money** **.**
" 啊 , 是的 , 这 钱 .

“啊，是的，钱。”

" [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [ˈswiːtli] , [ə; eɪ] [smaɪl] [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] [bɪˈfɔːr] .
" **She** **smiles** **sweetly** **,** **a** **smile** **I've** **never** **seen** **outside** **of** **a** **mirror** **before** **.**
" 她 微笑 甜蜜地 , 一个 微笑 我已经 绝不 已见 外部 的 一个 镜子 前 .

“她露出甜美的笑容，这种笑容我以前从未在镜子外见过。”

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [ˈfɪgjər] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **What** **do** **you** **figure** **we** **should** **do** **with** **it** **?** **"**
" 什么 做 你 数字 我们 应该 做 和 它 ? "

“你觉得我们应该怎么处理它？”

" [aɪ] [seɪ] [wiː; wi] [teɪk] [wɒts] [oʊd] [tuː; tə] [juː ˈes] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] ,
" **I** **say** **we** **take** **what's** **owed** **to** **us** **,** **enough** **to** **start** **a** **new** **life** **,**
" 我 说 我们 拿 是什么 欠款 到 我们 , 足够的 到 开始 一个 新的 生活 ,

“我认为我们应该拿回我们应得的一切，足以开始新的生活。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [dʒɔn] [ˈrʌsəlz] [ˈtʃærəti] .
and **give** **the** **rest** **to** **Jon** **Russell's** **charity** **.**
和 给 这 休息 到 乔恩 罗素的 慈善机构 .

其余的捐给乔恩·罗素的慈善机构。

[hiː; hi] [dɪd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪˈvents] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɪrd] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wei] .
He **did** **bring** **about** **this** **turn** **of** **events** **,** **in** **a** **weird** **sort** **of** **way** **.**
他 做过 带来 关于 这 转动 的 活动 , 在 一个 诡异的 种类 的 方式 .

以一种奇特的方式，他促成了事态的这种转变。

" [ʃiː; ʃi] [nɑːdz] .
" **She** **nods** **.**
" 她 点头 .

她点点头。

" [aɪ] [ges] [soʊ] .
" **I** **guess** **so** **.**
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] - [ˈsaɪlənt] [rɪˈflekʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
" **After** **a** **few** **seconds** **'** **silent** **reflection** **,** **she** **turns** **to** **look** **at** **me** **.**
" 后 一个 很少 秒 - 沉默的 反射 , 她 转弯 到 看 在 我 .

沉默了几秒钟后，她转头看向我。

" [ænd; ənd] [juː ˈes] ? "
" **And** **us** **?** **"**
" 和 我们 ? "

“那我们呢？”

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [aɪ] [seɪ] .
" **I've** **been** **thinking** **about** **that** **,** **"** **I** **say** **.**
" 我已经 到过 思维 关于 那 , " 我 说 .

“我一直在考虑这个问题，”我说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [duː] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈduːɪŋ] , [ˈoʊnli] [ˈfriːlæns] .
" **I** **think** **we** **could** **continue** **to** **do** **what** **we're** **doing** **,** **only** **freelance** **.**
" 我 思考 我们 可以 继续 到 做 什么 是 正在做 , 仅有的 自由职业者 .

我认为我们可以继续做我们正在做的事情，只是以自由职业者的身份进行。

[ɪf] [jʊə(r)] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [miːn] .
If you're up for it , I mean .
如果 你是 向上 为了 它 , 我 意思是 .

如果你愿意的话。

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] ['riːəli] [stɑːrt] ['trʌstɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [wiːd] [get][tuː; tə]
We'd have to really start trusting each other , but at least we'd get to
我们会 有 到 真的 开始 信任 每个 其他 , 但 在 至少 我们会 得到 到

[tʃuːz] ['aʊər; ɑːr]['klaɪənts] ,
choose our clients ,
选择 我们的 客户 ,

我们必须真正开始彼此信任，但至少我们可以自己选择客户。

[ænd; ənd] [wiːd] [get][tuː; tə] [steɪ] ['hjuːmən] .
and we'd get to stay human .
和 我们会 得到 到 停留 人类 .

这样我们就能保持人性。

[wel] , [juː; jʊ] [wʊd] , ['eniweɪ] .
Well , you would , anyway .
出色地 , 你 会 , 反正 .

嗯，反正你肯定会这么做。

" [ðæt] [smaɪl] [ə'gen] , ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] .
" That smile again , turning into a broad grin .
" 那 微笑 再次 , 转弯 进入 一个 广阔 咧嘴笑 .

“那个笑容又回来了，变成了灿烂的笑容。”

" [twɪn] [ə'sæsɪnz] ?
" Twin assassins ?
" 双 刺客 ?

“双胞胎刺客？”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['kʌmɪŋ] .
No one would see it coming .
不 一 会 看 它 未来 .

谁也没想到会发生这种事。

[its] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][æn; ən] [edʒ] . "
It's a hell of an edge . "
它是 一个 地狱 的 一个 边缘 . "

这优势太大了。

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

" [aɪ] [smaɪl] [bæk] [æt; ət][maɪ] [nuː] ['bɪznəs] ['pɑːrtnər] .
" I smile back at my new business partner .
" 我 微笑 后退 在 我的 新的 商业 伙伴 .

我微笑着回应我的新商业伙伴。

['meɪbi] [θɪŋz] ['dɪdnt] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ][bæd]['æftər][ɔːl] .
Maybe things didn't turn out so bad after all .
或许 事物 没有 转动 出去 所以 坏的 后 全部 .

或许事情并没有那么糟糕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神